

PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA DEL PERÚ

ESCUELA DE POSGRADO



**ADAPTACIÓN Y ESTANDARIZACIÓN DEL TEST FIGURA-
PALABRA DE VOCABULARIO EXPRESIVO DE GARDNER
EN NIÑOS DE 3 A 11 AÑOS 11 MESES DE
INSTITUCIONES EDUCATIVAS PRIVADAS Y ESTATALES
DE LIMA METROPOLITANA.**

Tesis para optar el grado de Magíster en Fonoaudiología

Mariana Castro Sánchez
Gabriela Noriega Saldaña
María Pía Zavaleta Piñella

Asesores:

Jaime Aliaga Tovar
Jaqueline Villena Mayorca

Jurados:

Jaime Aliaga Tovar
Zandy Chávez Gálvez
Ivonne Vela Quíchiz

Lima – Perú

2013

**ADAPTACIÓN Y ESTANDARIZACIÓN DEL TEST FIGURA
PALABRA DE VOCABULARIO EXPRESIVO DE GARDNER EN
NIÑOS DE 3 AÑOS A 11 AÑOS 11 MESES DE INSTITUCIONES
EDUCATIVAS PRIVADAS Y ESTATALES DE LIMA
METROPOLITANA**

A mis abuelos Pico y Pocha y a mis papás Cecilia y Fabricio, quienes fueron mi apoyo y soporte incondicional durante este tiempo. Un agradecimiento especial a mi tía Lucy quien fue una de las personas clave para el desarrollo de este trabajo.

A mi familia por brindarme la alegría y entusiasmo que me permitieron seguir día a día.

A mis padres por las aquellas palabras de aliento, apoyo y confianza que me brindaron durante todo este tiempo. Y a mis amigos Jackeline y Esteban por su gran colaboración.

Al doctor Jaime Aliaga Tovar, por la confianza puesta en nosotras y su apoyo incondicional para la realización de este trabajo de investigación.

AGRADECIMIENTO

Deseamos hacer extensiva nuestra gratitud a todas aquellas personas que tuvieron la voluntad de no escatimar esfuerzo alguno para brindar sugerencias e ideas para la elaboración, desarrollo y culminación de esta investigación, que por sabias y necesarias resultaron imprescindibles.

TABLA DE CONTENIDOS

	pág.
INTRODUCCIÓN	
CAPÍTULO I PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA DE ESTUDIO.....	1
1.1 Formulación del problema.....	1
a) Fundamentación del problema.....	1
b) Formulación del problema específico.....	4
1.2 Formulación de objetivos.....	4
a) Objetivo general.....	4
b) Objetivos específicos.....	4
1.3 Importancia y justificación del estudio.....	5
1.4 Limitaciones de la investigación.....	6
 CAPÍTULO II MARCO TEÓRICO CONCEPTUAL.....	 7
2.1 Antecedentes del estudio.....	7
2.1.1 Internacionales.....	7
2.1.2. Nacionales.....	10
2.2 Bases científicas.....	14
2.2.1 Conceptos de lenguaje.....	14
2.2.2 Teorías de la adquisición lingüística.....	15
2.2.2.1 Teoría innatista.....	15

2.2.2.2 Teoría de la neurolingüística.....	16
2.2.2.3 Teoría conductual.....	17
2.2.2.4 Teoría sociocultural.....	18
2.2.3 Procesos del lenguaje.....	19
2.2.3.1 Producción.....	19
2.2.3.2 Comprensión.....	20
2.2.4 Componentes del lenguaje.....	21
2.2.4.1 Componente pragmático.....	21
2.2.4.2 Componente fonético-fonológico.....	22
2.2.4.3 Componente morfosintáctico.....	23
2.2.4.4 Componente léxico-semántico.....	23
a) Léxico.....	23
b) Semántica.....	27
c) Dificultades del léxico infantil.....	32
2.2.5 Adaptación de un instrumento.....	34
2.2.5.1 Adaptación.....	34
2.2.5.2 Validez.....	35
2.2.5.3 Confiabilidad.....	37
2.2.5.4 Normas.....	38
2.2.6 Definición de términos básicos.....	40
 CAPÍTULO III METODOLOGÍA.....	 42

3.1 Método de investigación.....	43
3.2 Tipo y diseño de investigación.....	43
3.3 Sujetos de investigación.....	43
a) Población.....	43
b) Muestra.....	44
c) Tamaño de la muestra.....	44
3.4 Instrumento.....	44
3.4.1 Ficha técnica.....	45
3.4.2 Breve descripción del Test.....	46
3.5 Procedimiento de recolección de datos.....	47
3.6 Técnicas de procesamientos de información.....	48
CAPÍTULO IV RESULTADOS.....	49
4.1 Presentación de datos y análisis de datos.....	49
4.1.1 Adaptación léxica y pictográfica.....	50
4.1.2 Confiabilidad.....	50
4.1.2.1 Coeficiente de confiabilidad.....	50
4.1.2.2 Error estándar de medición.....	52
4.1.3 Validez.....	52
4.1.3.1 Validez de contenido.....	53
4.1.3.2 Diferencia en vocabulario expresivo según edad.....	60
4.1.4 Comprobación de la normalidad de las puntuaciones.....	62

4.1.5 Elaboración de normas.....	63
4.1.5.1 Tablas de baremos según rango de edad.....	64
4.2 Discusión de resultados.....	73
CAPÍTULO V CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES.....	75
5.1 Conclusiones.....	75
5.2 Recomendaciones.....	76

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

ANEXOS



ÍNDICE DE TABLAS

	pág.
Tabla 1 : Descripción de la muestra: Nivel inicial y primaria.....	45
Tabla 2 : Descripción de muestra según UGEL y tipo de gestión.....	45
Tabla 3 : Consistencia interna.....	51
Tabla 4 : Error estándar de medición de puntajes brutos, eneatis y estándares por cada rango.....	52
Tabla 5 : Criterio de jueces.....	54
Tabla 6 : Análisis de varianza.....	60
Tabla 7 : Post Hoc Games-Howell (No significativo).....	61
Tabla 8 : Post Hoc Games-Howell (Significativo).....	62
Tabla 9 : Distribución normal de las puntuaciones del Gardner adaptado según rango de edad.....	63
Tabla 10 : Puntuación eneatis, CI y percentilar del Rango I.....	64
Tabla 11 : Puntuación eneatis, CI y percentilar del Rango II.....	65
Tabla 12 : Puntuación eneatis, CI y percentilar del Rango III.....	66
Tabla 13 : Puntuación eneatis, CI y percentilar del Rango IV.....	67
Tabla 14 : Puntuación eneatis, CI y percentilar del Rango V.....	68
Tabla 15 : Puntuación eneatis, CI y percentilar del Rango VI.....	69
Tabla 16 : Puntuación eneatis, CI y percentilar del Rango VII.....	70
Tabla 17 : Puntuación eneatis, CI y percentilar del Rango VIII.....	71
Tabla 18 : Puntuación eneatis, CI y percentilar del Rango IX.....	72

RESUMEN

Este trabajo tuvo como objetivo principal la adaptación y estandarización del Test Figura-Palabra de vocabulario expresivo de Gardner en niños de 3 años a 11 años 11 meses años de edad de instituciones educativas privadas y estatales de Lima Metropolitana para poder contar con una prueba de vocabulario expresivo acorde a su contexto socio cultural.

Se realizó un estudio cuantitativo donde se analizó estadísticamente datos obtenidos luego de la aplicación del instrumento a 832 sujetos. El instrumento utilizado fue el Test figura palabra de vocabulario expresivo de Gardner al cual en primer lugar se le realizó los cambios pictóricos y léxicos correspondientes. En segundo lugar la prueba fue revisada por cinco jueces para determinar si los cambios realizados son aceptados y finalmente se procedió al trabajo de campo para a partir de los resultados determinar la validez de los ítems y confiabilidad de la prueba.

La confiabilidad se realizó a través del método Alfa de Cronbach donde se alcanzó valores que fluctúan entre 0,73 y 0,80; esto indica que la prueba es confiable. Por otro lado la validez fue estimada a través del criterio de jueces expertos y corroborado por el método V de Aiken; añadido a esto se realizó una diferencia entre rangos de edad a través del análisis de varianza que tuvo como resultado una alta significatividad. Todo esto indica que la prueba además de confiable es válida. Finalmente, se elaboró tablas de baremos para niños de 3 años a 11 años 11 meses las que contienen puntuaciones percentilares, eneatis y de CI.

Estos resultados ponen en manifiesto que se logró la adaptación y estandarización del Test figura-palabra de vocabulario expresivo de Gardner en niños de 3 años a 11 años 11 meses años de edad de instituciones educativas privadas y estatales de Lima Metropolitana.

Palabras claves: Estandarización / adaptación / vocabulario expresivo.

ABSTRACT

The main objective of this study was the adaptation and standardization of the Expressive One-Word Picture Vocabulary Test in 3 years to 11 years and 11 months children from private and public schools from Lima Metropolitana in order to have an Expressive Vocabulary Test according to their socio cultural context.

We made a quantitative study in which the results obtained were statistically analyzed after the application of the instrument to 832 participants. The instrument used was the Gardner's Expressive One-Word Picture Vocabulary Test which was previously adapted with the corresponding pictorial and lexical changes. Later, the test was reviewed by a five person expert team to determine if the changes made were accepted. The final step was performing the fieldwork was performed in order to determine the validity and the test reliability after the results.

The reliability of the test was proven through the Cronbach Alpha method where were 0,73 to 0,80 values were reached. This explains its reliability. Its validity was estimated through judges' criteria, which was confirmed by The Aiken's V method. In addition, a difference between age ranges was made through the analysis of variance; having as a result had a high significance among children of the same age range. All of this proves that the test is not only reliable but valid as well. Finally, we elaborated bar charts for 3 years to 11 year-11 months-old children from private and public schools from Lima Metropolitana which have percentile scores, enneatypes and IQ scores.

The results show that the adaptation and standardization of the Gardner's Expressive One-Word Picture Vocabulary Test was reached in 3 years to 11 years and 11 month old children from private and public schools from Lima Metropolitana.

Key words: standardization / adaptation / expressive vocabulary.

INTRODUCCIÓN

Es evidente, que durante el comienzo de desarrollo del lenguaje, el niño entiende la palabra hablada antes de que pueda usarlas por sí mismo, así también, posee una comprensión del lenguaje desde los 7 meses aproximadamente, que puede variar según a los estímulos a los que haya sido expuesto.

Según Gardner (1987), la denominación de objetos en figuras es un estadio más avanzado del desarrollo del lenguaje y aparece varios meses más tarde que las primeras palabras del niño. Este estadio implica ya un proceso mental bastante complejo de asociar un objeto o una figura con un sustantivo en particular, más la vocalización comprensible de dicho sustantivo; lo dicho por Gardner es reafirmado por Puyuelo y Rondal (2005) utilizando el concepto de capacidad léxica (establecer,

retener en la memoria y utilizar receptiva y productivamente una cantidad importante de asociaciones significado, significante referente).

Asimismo, el desarrollo del vocabulario es importante al ser uno de los predictores de la organización de la lengua a nivel de secuencias estructurales más elaboradas (frases y discursos), ya que el uso productivo de la morfología depende del tamaño del léxico verbal (Marchman y Bates, 1994; citado por Mendoza, 2001).

Por otro lado, se debe tener en cuenta que no todos los niños logran o alcanzan un nivel de lenguaje expresivo al igual que la de sus pares, por lo que se hace necesaria una herramienta que nos permita hacer un tamizaje que sirva para precisar cuál es el nivel de vocabulario del niño. Este procedimiento es de suma importancia y de utilidad pues permitirá contar con una prueba que se ajuste a la realidad sociocultural de los niños evaluados.

En tal sentido, se ha visto necesario la adaptación y estandarización del Test Figura-Palabra de Vocabulario Expresivo de Gardner que viene a ser uno de los test más utilizados en la actualidad para medir el vocabulario expresivo. En este contexto nuestra investigación tuvo como objetivo la adaptación y estandarización del Test Figura-Palabra de Vocabulario Expresivo de Gardner en niños 3 a 11 años 11 meses años de edad de instituciones educativas privadas y estatales de Lima Metropolitana.

En el aspecto formal, la investigación está dividida en capítulos y distribuida de la siguiente manera: el primer capítulo está referido al marco metodológico en el cual se detalla el problema, objetivos y todo lo relacionado a la población de estudio; los instrumentos, el método y diseño de estudio utilizado.

En el segundo capítulo; se puede apreciar el marco científico donde se encuentran los antecedentes, marco teórico del tema de estudio así como las definiciones y postulados de los diferentes autores. El tercer capítulo está referido a la descripción de los resultados mediante el uso de tablas correspondiente a cada uno de los objetivos de la investigación. En el capítulo cuatro se hace referencia a los resultados obtenidos, al análisis de los mismos y la discusión de resultados. En el capítulo cinco señalamos las conclusiones y recomendaciones obtenidas a partir de la investigación. Finalmente, se presentan las referencias bibliográficas y anexos pertinentes.



CAPÍTULO I

PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA DE ESTUDIO

1.2 Formulación del problema

a) Fundamentación del problema

En el desarrollo del niño, el lenguaje cumple un rol importante dentro de la comunicación puesto que constituye un medio de expresión (de necesidades, sentimientos, opiniones, etc.) e interacción con otras personas. En la edad preescolar es cuando los niños elaboran, muestran y reafirman parte de su repertorio léxico, el cual varía de acuerdo a la edad y al entorno en el que este se desenvuelve (Owens, 2003).

En cuanto al vocabulario expresivo este tiene como base el componente léxico; es decir, la producción de la palabra y la asociación de la misma con su significado, asimismo como otra base se considera al desarrollo conceptual, proceso a través del cual los niños van adquiriendo palabras en determinado contexto, proporcionándole un significado semántico.

Según Acosta (2001) los estudios realizados del léxico buscan conocer aquellas estrategias que utilizan los niños para etiquetar las palabras así como el orden y frecuencia de aparición de distintas categorías lingüísticas en su repertorio y como estas incrementan durante el transcurso de su desarrollo. Por otro lado, señala también que los estudios del componente semántico infantil tienen interés en describir como los niños adquieren e incrementan el vocabulario de su lengua, con respecto al origen y evolución del significado de cada una de sus producciones en las distintas fases del desarrollo.

En estos estudios son utilizadas diversas técnicas e instrumentos, una de las técnicas más empleadas la de los test o pruebas, vale decir, instrumentos psicométricos estandarizados cuya situación de examen pone a los niños en las mismas condiciones para observar sus reacciones frente a los diferentes ítems, elementos o reactivos.

Una de estas pruebas es el Test Figura-Palabra de vocabulario expresivo de Gardner que fue elaborado en California (Estados Unidos) y traducido en Buenos

Aires (Argentina) para evaluar los aspectos léxicos en su proceso evolutivo, el cual consiste en una prueba expresiva de vocabulario con un sólido respaldo teórico y psicométrico que tiene como objetivo obtener una estimación basal de la inteligencia verbal del niño mediante su vocabulario expresivo (calidad y cantidad).

Como cualquier otra prueba psicométrica su utilización en un medio sociocultural distinto al de origen, requiere de su adaptación y estandarización. Para ello, su empleo en el Perú no puede hacerse directamente sin antes haber realizado este proceso teniendo en cuenta las características socioculturales de nuestros niños.

En tal sentido, consideramos necesario la adaptación y estandarización del test antes mencionado al contexto socio cultural de Lima Metropolitana, con el fin de obtener una prueba y una tabla de normas que se adecuen a la realidad en la que son empleados. Asimismo, este proceso nos facilitará contar con un criterio más de evaluación que será punto de partida para determinar un diagnóstico en el futuro, a partir del cual se pueda elaborar los programas de intervención a seguir cuando fuera necesario.

b) Formulación del problema

¿Es factible adaptar y estandarizar el Test Figura-Palabra de Vocabulario Expresivo de Gardner y en qué medida se constituye en una prueba válida y confiable para la evaluación del referido vocabulario en niños de 3 a 11 años 11 meses de edad de instituciones educativas privadas y estatales de Lima Metropolitana?

1.2 Formulación de objetivos

a) Objetivo general

- Adaptar y estandarizar el Test de Figura-Palabra de vocabulario expresivo de Gardner en niños de 3 a 11 años 11 meses años de edad de instituciones educativas privadas y estatales de Lima Metropolitana.

b) Objetivos específicos

- Adaptar pictográficamente el Test Figura-Palabra de Vocabulario Expresivo de Gardner en niños de 3 a 11 años 11 meses de instituciones educativas privadas y estatales de Lima Metropolitana.

- Adaptar lexicalmente el Test Figura-Palabra de Vocabulario Expresivo de Gardner en niños de 3 a 11 años 11 meses de instituciones educativas privadas y estatales de Lima Metropolitana.
- Estimar la confiabilidad del Test Figura-Palabra de Vocabulario Expresivo de Gardner mediante la técnica de la consistencia interna.
- Estimar la validez del Test Figura-Palabra de Vocabulario Expresivo de Gardner mediante el criterio de expertos y el análisis de varianza.
- Elaborar normas de interpretación en puntuaciones percentilares, eneatis y CI.

1.3 Importancia y justificación del estudio

El estudio tiene relevancia porque en nuestro medio no se cuenta con instrumentos adaptados y estandarizados, por ende la realización de este trabajo nos permitirá en primera instancia contar con un test adaptado y estandarizado a nuestra realidad que estará acorde a las características socioculturales, giros lingüísticos y vocabulario propio de la población de referencia, ya que actualmente no contamos con instrumentos que cumplan dichas características, que además cuenta con el agregado de un mayor atractivo pues en la versión adaptada se ha añadido el color a

los ítems de la prueba, lo que a nuestro juicio generará un mayor nivel de interés y de logro del rapport en el niño al momento de la aplicación de la misma.

Cabe mencionar que el factor color no afectará negativamente el desarrollo de la prueba, sino por el contrario, permitirá que el niño sea capaz de realizar una asociación más rápida con el objeto real que permita finalmente acceder al nombre del objeto. Así mismo, las imágenes a colores dentro de los test son muy utilizadas como “rompe hielo” y generadoras de motivación frente a una situación de evaluación; en segunda instancia permitirá conocer con mejor precisión el nivel de lenguaje expresivo en niños y niñas de Lima Metropolitana.

En síntesis, como resultado de este estudio se obtiene una prueba adaptada, confiable, válida, y con normas estandarizadas, otorgando un aporte en el proceso diagnóstico.

1.4 Limitaciones de la investigación

El estudio tiene como limitación que los resultados sólo serán generalizables a los niños de Lima Metropolitana y aplicables a poblaciones con características sociodemográficas parecidas a los de la muestra empleada.



CAPÍTULO II

MARCO TEÓRICO Y CONCEPTUAL

2.1 Antecedentes del estudio

2.1.1 Internacionales

Horton – Ikard y Ellis (2007), realizaron una investigación titulada “Evaluación preliminar de vocabulario y aprendizaje en niños afroamericanos entre 1 y 3 años de edad de hogares de nivel socioeconómico medio-bajo” que tuvo como objetivo examinar los efectos socioeconómicos en la temprana función lexical de niños afroamericanos. La población estuvo compuesta por quince niños de clase socioeconómica baja y quince niños de clase socioeconómico media, ambos de treinta

a cuarenta meses de edad, a los cuales se les aplicaron dos pruebas estandarizadas que miden la diversidad lexical y el aprendizaje de palabras novedosas. El diseño de investigación que se utilizó en este estudio fue el descriptivo correlacional. Los resultados indican que los niños de clase baja tuvieron un rendimiento significativamente pobre en comparación a los niños de hogares de clase media en las pruebas de vocabulario comprensivo y expresivo y en el número de diferentes palabras utilizadas en el lenguaje espontáneo. Además, no se encontraron diferencias significativas en la habilidad para aprender palabras novedosas y sus significados. Finalmente, concluyeron en que la influencia socioeconómica en el componente léxico semántico de los niños afroamericanos varía según el tipo de medida que se utilice.

Blázquez (1986), realizó la investigación “Experiencias sobre la enseñanza del vocabulario: vocabulario básico para preescolar y EGB” en la Universidad de Oviedo – España con el objetivo de realizar una exploración didáctica del contenido léxico de la investigación “Vocabulario básico del español y sus aplicaciones en la enseñanza”, de tal manera que le permita elaborar una didáctica del vocabulario en la que se incorporen los resultados obtenidos en otros trabajos. Dicha investigación es presentada en tres partes que contiene datos sobre la relevancia pedagógica del vocabulario, síntesis de la didáctica del vocabulario y una lista de vocablos seleccionados para su enseñanza en los niveles respectivos. Como resultados se presenta una lista de general que abarca la mayoría de los vocablos llegando a un total de 5099 y dos listas complementarias para un Ciclo Medio de 322 vocablos y otra

para Ciclo Superior de 66 vocablos. Por otra parte se dan una serie de directrices metodológicas como por ejemplo: la necesidad de la utilización de un léxico adecuado ante los escolares ya que el aprendizaje tiene carácter mimético, partir del habla del niño y favorecer el proceso mediante el cual se realiza espontáneamente el aprendizaje del idioma, respetar la marcha del proceso natural de enseñanza del lenguaje y la importancia del uso de un método activo, entre otros.

Peraita, Ángel y Méndez (1995), en su trabajo “Programa de intervención en la adquisición del léxico en niños de segundo ciclo de educación infantil”, tienen como objetivo general determinar si un programa de intervención sistemático y secuencial en alumnos de educación infantil favorece la adquisición del léxico y la superación de la utilización de palabras como meras etiquetas llegando a comprender su significado. Para la investigación se trabajó con una muestra de 60 alumnos de preescolar del colegio público Claudio Vásquez de Morata de Tijuña – Madrid, repartidos en dos clases de 30 alumnos cada uno. Luego uno de los grupos es seleccionado como grupo experimental al que se le aplica el programa de intervención, mientras que el otro grupo, de control, sigue un proceso de enseñanza regular. Se realizó un análisis teórico del significado de las palabras siguiendo el modelo de “rasgos semánticos” de E. V. Clark; a partir de esto se llevó a cabo un programa experimental para estudiar las diferencias en la comprensión y en la producción del léxico en cuatro campos semánticos diferentes: adjetivos dimensionales, verbos de movimiento, términos de parentesco y términos vivo-no vivo. Finalmente concluyen que la investigación obtuvo resultados positivos para

términos con una estructura más claramente componencial (adjetivos dimensionales y verbos de movimiento) y para términos de parentesco, resultado que podría explicarse por las características del programa y no porque la adquisición de estos conceptos se fundamente en las premisas de las que partía. Por último, el campo de lo vivo-no vivo no ha mostrado diferencias entre los dos grupos, por lo que la estrategia utilizada no parece ser la más adecuada y tampoco se puede afirmar que los términos positivos se adquieran antes que los negativos. Así también los investigadores ponen en manifiesto que la teoría de Clark debe ser revisada.

2.1.2. Nacionales

Cornejo (2010), en su tesis “Procesos de sustitución del vocabulario expresivo en niños y niñas del nivel de inicial de cinco años del Liceo Naval Almirante Guise y Liceo Naval Contra Almirante Montero”, para optar el grado de magister en fonoaudiología, refiere que el objetivo principal de la investigación fue establecer las diferencias de los procesos de sustitución léxica entre los niños y niñas del Liceo Naval Almirante Guise y Liceo Naval Contra almirante Montero de las secciones de cinco años del nivel de inicial. Se seleccionó una muestra de doscientos alumnos de ambos sexos de inicial de ambas instituciones, utilizándose para la recolección de los datos la prueba ABFW (Test de lenguaje infantil de las áreas de fonología, vocabulario, fluencia y pragmática); de la cual solo se tomó el protocolo de vocabulario de Débora Befi – López. El resultado del estadístico de los datos permite afirmar que no existe diferencia significativa ni por género, ni según la institución

educativa en la designación de vocablo usual y no designación. En cuanto a los procesos de sustitución existen diferencias puntuales pero estas no resultan significativas. Sin embargo, se puede afirmar que se encontraron diferencias significativas en cuanto al nivel de vocabulario donde los niños del Liceo Naval Almirante Guise lograron mejores resultados según los estándares esperados para la edad. Finalmente, se determinó que los procesos de sustitución más frecuentes son: cohipónimo próximo, cohipónimo distante por hiperónimo inmediato, por hipónimo, por valoración del estímulo visual y por modificación gramatical.

Muñoz y Casma (2010), en su tesis “Vocabulario expresivo que presentan los niños y niñas de 3, 4, y 5 años de centros pre-escolares estatales y no estatales del distrito de Surquillo”, realizada para optar el grado de magister en fonoaudiología, refieren que la investigación tuvo como objetivo comparar el nivel de vocabulario expresivo que presentan los niños y niñas de 3, 4 y 5 años que proceden de centros pre-escolares estatales y no estatales. El método empleado fue el descriptivo y el diseño descriptivo comparativo. La muestra abarcó a 300 niños y niñas seleccionados intencionalmente. Como instrumento de recolección de datos se utilizó el Test figura/palabra de vocabulario expresivo, administrado de modo individual. A través del análisis estadístico de los datos obtenidos, se comprobó que no existen diferencias significativas en el vocabulario expresivo en cuanto la variable sexo, por otro lado, se hallaron diferencias significativas en la variable tipo de centro pre-escolar, donde los niños de centros educativos no estatales obtuvieron un mejor nivel de vocabulario expresivo

Agapito y Muñoz (2009), en su tesis “Desempeño lingüístico en el área de vocabulario según el Test de Lenguaje Infantil en niños de cinco años y de seis años de procedencia socio-económica media de instituciones educativas del ejército peruano en Chorrillos”, para optar el grado de magister en fonoaudiología, comunican que el objetivo del estudio es el determinar el desempeño lingüístico en el área de vocabulario de los niños de cinco y seis años de procedencia socio-económica media de instituciones educativas del ejército peruano en Chorrillos. Así también, deseaban establecer la relación de algunas variables como la estimulación del lenguaje antes de los tres años, la participación de la familia en la estimulación del mismo y el horario fijo de estudio, con las designaciones usuales de los niños. La muestra fue de cuarenta niños de cinco años y cuarenta niños de seis años de ambos sexos. El tipo de estudio fue descriptivo correlacional; de diseño transversal. Los instrumentos utilizados fueron el Test de Lenguaje Infantil, en el área de vocabulario de Deborah Befi y un cuestionario aplicado a los padres de familia. Los resultados reflejaron que los niños de cinco y de seis años presentaron un desempeño lingüístico acorde a su edad, además el desempeño fue superior a los resultados esperados en la mayoría de los campos semánticos del Test de Lenguaje Infantil, en el área de vocabulario; también se evidenció que conforme el niño avanza cronológicamente las designaciones se incrementan mientras que las sustituciones disminuyen. Por otro lado, otros resultados demostraron que no existe evidencia estadística para afirmar que la estimulación del lenguaje antes de los tres años, la participación de la familia en la estimulación del lenguaje oral del niño y el tener un horario fijo, esté relacionado directamente con las designaciones usuales del niño.

Stuva y Villena (2009), en su tesis “Desempeño del vocabulario expresivo en niños de 3, 4 y 5 años de centros pre escolares estatales y no estatales del distrito de Surco”, para optar el grado de magíster en fonoaudiología, manifiestan que el objetivo de la investigación fue comparar el nivel de desarrollo del vocabulario expresivo en niños de 3, 4 y 5 años de centros estatales y no estatales de Surco. El método que se empleó en este estudio fue el descriptivo y el diseño descriptivo comparativo, la muestra constó de 72 niños y niñas seleccionados intencionalmente tanto de colegios públicos como privados del distrito de Surco. Como instrumento se utilizó el Test de vocabulario expresivo AVW- Teste de Linguagem Infantil de modo individual y se comprobó que en el análisis según el tipo de colegio existen diferencias significativas entre alumnos de colegios públicos y privados a nivel de cantidad de vocabulario expresivo y que existen diferencias significativas a nivel de cantidad en el rendimiento del vocabulario expresivo entre niños de 3 años y niños de 4 años. En cuanto al análisis de tipos de errores la mayor frecuencia se encontró en los varones en los tres grupos etarios y en los colegios públicos predominando el error en sustitución por cohipónimo.

La revisión de todos estos estudios nos permiten arribar a las siguientes conclusiones: los niños de instituciones educativas estatales y no estatales no presentan diferencia significativa en cuanto a nivel de vocabulario expresivo, lo que nos hace pensar que el tipo de institución educativa es influyente más no determinante en el proceso de adquisición de vocabulario del niño ya que se halló en

una investigación que el nivel de vocabulario expresivo, en ciertos casos, fue mayor en instituciones educativas estatales.

2.2 Bases científicas

2.2.1 Conceptos de lenguaje

Antes de empezar a definir que es el lenguaje en sí, es importante realizar una breve diferenciación con los términos comunicación y habla, términos que algunos suelen pensar son sinónimos de lenguaje.

Según Bryend y Gallagher, 1991 (citado en Puyuelo y Randall, 2005) la comunicación viene a ser el acto de expresar experiencias, sentimientos y deseos; es decir, es un conjunto de conductas que nos permite establecer relaciones con otras personas y transmitir la cultura de unas generaciones a otras, por lo que se le considera una conducta verbal. (Benedet, 2006)

Por otro lado, el habla, es considerada como el acto motor que expresa el lenguaje, y viene a ser el resultado de una combinación diferente de los componentes del aparato fonador que participan en su articulación. (Benedet, 2006)

En lo que concierne al lenguaje según Solanas y Puyuelo, 1997 (citado en Puyuelo y Randall, 2005), es una característica particular del ser humano que cumple importantes funciones a nivel cognitivo, social y de comunicación.

Según Luria (2000) el lenguaje es un complejo sistema de códigos que puede analizar de manera automática el objeto, expresar cualquiera de sus características y cualidades que se han formado a lo largo de la historia. Su elemento fundamental es la palabra la cual tiene como facultad la designación de cosas, sus características, acciones y relaciones. Se puede decir que el lenguaje codifica la experiencia de cada persona.

Para Puyuelo (2005, quien cita a Beukelman y Jorkston, 1991), el lenguaje es como un código a través del cual los usuarios de una lengua transmiten ideas y deseos a otros usuarios conociendo y utilizando las reglas y usos según el contexto. De esta manera el lenguaje es considerado como un instrumento que permite a los usuarios categorizar, asociar, y sintetizar la información.

2.2.2 Teorías de la adquisición lingüística

2.2.2.1 Teoría Innatista

Según la lingüística de Chomsky (1972, citado en Narbona y Chevie – Muller, 2001), sostiene que todos los seres humanos poseen un dispositivo para la adquisición del lenguaje que programa al cerebro para analizar el lenguaje estudiado y descifrar sus reglas; poseen características que demuestran la implicación de procesos que no tienen nada que ver con la imitación y el refuerzo.

Chomsky (1972, citado en Narbona y Chevrie – Muller, 2001), refiere que, la persona tiene la capacidad para emplear el lenguaje creando y produciendo un número infinito de oraciones no dichas o escuchadas antes, para lo cual deberá poseer la comprensión de la estructura interna de la lengua que viene incorporada en la carga genética del niño y se desarrollara a lo largo de su vida. Es así que los psicolingüistas Chomskianos coinciden en la idea de que el niño nace con una predisposición para el desarrollo de competencias adecuadas al descubrimiento y el análisis de la lengua.

2.2.2.2 Teoría neurolingüística

La neurolingüística está encargada del estudio de aquellas estructuras cerebrales que la persona debe tener para procesar y entender una lengua. Según Narbona y Chevrie – Muller (2001), topográficamente la mayoría de funciones del lenguaje se encuentran ubicadas en el cerebro en una gran porción de la región temporal (cortex perisilviano) del hemisferio izquierdo, algunas otras funciones se encuentran en el hemisferio derecho y otras pocas en ambos hemisferios.

Además de estas estructuras cerebrales, tenemos otras como: el tálamo, los ganglios basales, la corteza pre-frontal, el área motriz complementaria y el sistema límbico ubicado en ambos hemisferios.

Así también para lograr el desarrollo del lenguaje también se debe tener en cuenta otros sistemas sensoriales intervinientes como el visual (corteza calcarina y sus áreas adyacentes secundarias de asociación visual).

2.2.2.3 Teoría Conductual

Esta teoría tiene como unidad de análisis a los estímulos lingüísticos que el niño recibe por parte de su entorno y se basa en la premisa que el desarrollo del lenguaje se da como resultado de la influencia de entorno que rodea al niño.

Con respecto a esto Skinner (1981), un importante representante del conductismo, refiere que los niños adquieren el lenguaje a través de un proceso que consiste en la adaptación a estímulos externos de corrección y repetición del adulto en diferentes situaciones de comunicación, es decir, el niño pasa por un proceso de imitación para posteriormente hacer asociaciones de ciertas palabras a situaciones, objetos o acciones (Skinner, 1981).

Para los conductistas el lenguaje se adquiere como cualquier otra conducta siguiendo dos principios básicos:

- Control de las condiciones del ambiente y la crianza, es decir, papel de los padres como modelos de conducta.
- Refuerzo de las conductas de aproximación al lenguaje adulto.

2.2.2.4 Teoría sociocultural

Esta teoría fue desarrollada a partir de la década de 1920, en ella Lev Vygotsky pone en manifiesto que si bien el individuo es un factor importante en su aprendizaje no es la única variable en el mismo. Considera que el desarrollo cognitivo está ligado a la interacción social entre las personas, es decir, muchas de las habilidades cognoscitivas más notables del niño evolucionan a partir de las interacciones sociales con padres, maestros y otros compañeros más competentes.

Desde el punto de vista de Vygotsky, lo fundamental consiste en considerar al individuo como el resultado del proceso histórico y social donde el lenguaje desempeña un papel esencial al ser este una herramienta que desempeña dos funciones importantes en el desarrollo cognoscitivo:

- Sirve como principal vínculo a través del cual los adultos transmiten a sus hijos modos de pensamiento y solución de problemas valorados por su cultura.
- Es considerada una de las herramientas más poderosas de adaptación intelectual y desarrollo del pensamiento.

2.2.3 Procesos del lenguaje

2.2.3.1 Producción

Según Puyuelo y otros (2000), la producción de un mensaje lingüístico consiste en ir de la idea a la realización vocal de una secuencia canónica de lexemas. Por otro lado, Bowerman, 1986 (citado por Acosta y Moreno 2001) refiere que el contenido de lenguaje se expresa mediante elementos formales: selección de palabras adecuados para referirse a personas, animales, objetos y acciones, entonación pertinente y organización adecuada de los elementos en la frase para expresar ideas, conceptos, sentimientos, sensaciones, etc.

El desarrollo del lenguaje en gran medida depende de la capacidad de percibir o construir varios tipos de significados y de unir estos mediante los adecuados recursos expresivos de lenguaje.

En la expresión del lenguaje es necesario distinguir dos problemas básicos, la falta de léxico que se refiere a cuando el niño no conoce la palabra, hay que enseñársela (comprensión) y después, intentar que lo incorpore a su vocabulario expresivo. También es necesario distinguir y elegir qué es lo que le conviene al niño entender y trabajarlo con ellos para que lo utilicen de modo habitual. Enriquecer el vocabulario del niño no solo en aumentar el número de palabras, sino profundizar en las que ya conoce e ir incorporando lo nuevo.

2.2.3.2 Comprensión

Puyuelo y otros (2000) refieren que comprensión es la serie de operaciones que, partiendo de un enunciado, nos permite encontrar la idea de partida; no es simplemente la operación inversa a la producción.

Por otro lado, según Brown, 1973 (Citado en Acosta y Moreno 2001) en el plano de la comprensión, la semántica está relacionada con el reconocimiento de palabra, locuciones, frases y evocación de los objetos, actos y relaciones a las que representan. Es en los primeros años de vida donde la comprensión se evaluará a través de la actividad motriz de los niños. Algunos estudios dicen que las interpretaciones que realizan los niños pequeños de los significados de las palabras y frases están influenciadas en su mayoría por las estrategias derivadas del conocimiento que tiene de cómo son las cosas en su mundo real.

La evaluación de la comprensión se debe diferenciar de la producción, ya que ella requiere áreas más precisas y diferenciadas. En ocasiones la expresión de un determinado contenido semántico no solo debe esperar a que el niño adquiera un concepto, sino a la capacidad para averiguar cómo lo puede codificar lingüísticamente una vez que lo ha adquirido. Existen niños que no desarrollan el lenguaje a pesar de los esfuerzos por enseñarles, a pesar que en el desarrollo comprensivo evaluado en forma no verbal, sea normal.

Cuando se aborda un aprendizaje lexical es necesario cerciorarse previa y sistemáticamente de la calidad e integridad de su comprensión antes de pasar a las actividades expresivas.

En la realización de órdenes, si se trata de verificar la comprensión es necesaria que la situación sea suficientemente abierta, darle diferentes alternativas para verificar si comprendió. A veces se incurre en el defecto contrario, que consiste en condicionar las actividades expresivas a una comprensión extensiva de los contenidos verbales. Entender una palabra cuando hablamos de niños se refieren mas a saber asociarla a una conducta determinada y saber cuándo utilizarla al conocimiento exacto de su extensión semántica.

2.2.4 Componentes del lenguaje

2.2.4.1 Componente pragmático

Está encargado del estudio del lenguaje en contextos sociales es por esto que presta especial interés por las reglas que guían el uso social del lenguaje en un determinado contexto. A partir de una aproximación funcional, el lenguaje es visto como un instrumento de interacción social, de comunicación y desde una perspectiva estructuralista, centrada en los aspectos formales de la lengua, prevalece la manera como se producen en la vida real los intercambios lingüísticos y comunicativos.

Este giro funcional en la concepción del lenguaje implica recuperar el estudio de su uso y, en consecuencia, atender a los diversos usos verbales que manejan los niños en sus intercambios, las normas socioculturales que regulan esos usos y a los conocimientos y destrezas que configuran la competencia comunicativa. (Lomas, Osoro y Tusón, 1993; citado en Acosta y Moreno, 2001)

2.2.4.2 Componente fonético-fonológico

La fonología es la responsable del estudio de los sonidos de la expresión lingüística, desde un punto de vista funcional y abstracto, que se encuentran en un lenguaje determinado (Canellada y Madsen, 1987; Crista, 1983; Gallardo y Gallego, 1993; citado en Acosta y Moreno, 2001), es decir, se encarga del estudio de la función de las formas atendiendo a su contribución a la discriminación de sus significaciones.

Por otro lado la fonética se ocupa de estudiar el material sonoro, a través de la recolección de la mayor cantidad de información posible sobre la materia sonora bruta y sus propiedades fisiológicas y físicas (Martínez, 1989; citado en Acosta y Moreno, 2001), es decir estudiará el sonido (física del sonido y sus propiedades acústicas y articulatorias) realizado por el aparato fonador (fisiología humana).

2.2.4.3 Componente morfosintáctico

Se encarga de estudiar aquellas reglas que participan en la formación de las palabras y sus posibles combinaciones en la estructuración de diferentes secuencias oracionales de una lengua en particular. Posee un amplio campo de estudio, ya que describe las reglas de ordenamiento y funcionamiento tanto de unidades morfológicas y sintácticas. (Acosta y Moreno, 2001)

2.2.4.4 Componente léxico-semántico

a) Léxico

Son todas aquellas palabras que conforman la lengua y que constituyen el léxico o vocabulario de dicha lengua. Esto vendría a ser considerado como el diccionario mental que posee cada persona. La amplitud de los diccionarios mentales varían según edad, nivel cultural, profesión, etc.; pero las personas suelen contar, en general con algunas decenas de millares de palabras (Puyuelo y Rondal, 2005).

Así mismo consiste en la atribución de un término lingüístico o una etiqueta lingüística a un objeto, evento o concepto. Es decir el léxico, viene a ser el vocabulario de un determinado idioma o lengua propios de una región específica.

Podemos decir que una persona que tiene competencia léxica si sabe reconocer como perteneciente a su propia lengua una determinada palabra, al saber si

es correcta o incorrecta, es capaz de analizar su constitución morfológica e identifica los morfemas que lo constituyen.

Para Morales (1996, citado en Acosta, 2001); las palabras tendrán dos tipos de significado dependiendo del referente, que viene a ser la realidad concreta a la que está designando: un significado nocional o léxico que contienen información de tipo semántico utilizado para referirse a cosas y sus cualidades, acciones y sus características, por lo que encontraríamos categorías de nombres, verbos y adjetivos. Por el otro lado, un significado funcional o gramatical al contener las palabras información de tipo gramatical utilizado para precisar significados y conectar oraciones (artículos, preposiciones, conjunciones morfemas flexivos y derivativos y la mayor parte de adverbios.)

El lexicón mental es un hipotético almacén de ítems, a modo de diccionario, que se encuentran en el cerebro de todo hablante, el cual contendría toda la información que poseemos acerca de una palabra: forma auditiva (fonología), forma escrita (ortografía), estructura morfológica, significado (semántica) y la categoría sintáctica (incluye roles gramaticales que pueda desempeñar) (Benedet, 2006)

Se piensa que un normohablante dispone de 20 000 a 50 000 palabras que utiliza habitualmente (se consideran palabras productivas todas las que se obtienen por conjugación verbal, derivación, uso de sufijos, prefijos, etc.). Se debe

tener en cuenta también la distinción entre vocabulario activo y vocabulario pasivo. Este último contiene unidades léxicas que un individuo es capaz de comprender, mientras que el vocabulario activo, que es menos numeroso, incluye unidades léxicas que una persona emplea (de forma oral y escrita) según sea su formación y acorde a las actividades que realice en su vida cotidiana (Cassany,2007).

En el caso de la adquisición del lenguaje, hasta el año y medio el niño solo dispone de alrededor de 50 palabras (periodo de las 50 palabras), es a partir de este momento que el niño empieza a adquirir un promedio de 10 palabras por día, conocimiento que se va incrementando con el paso del tiempo; alrededor de los 6 años (según investigadores del tema) el niño dispone de un aproximado de 14 000 palabras. A diferencia de lo ocurrido en los otros niveles del lenguaje, el crecimiento léxico puede continuar a lo largo de la vida del hablante. (Citado en Martínez, 2002)

La organización del lexicón se refiere a la rapidez y la precisión con que utilizamos las palabras junto con las equivocaciones que comete el hablante competente de una lengua y los errores procedentes de hablantes con patologías del lenguaje, que nos hacen pensar que en el lexicón existe una organización interna. Estos datos a su vez nos facilitan información y pistas del modo en que se encuentra organizado el lexicón.

La información contenida en el lexicón posee características, ya que si, los ítems de este diccionario mental están organizados, consecuentemente debemos

pensar que ha de existir algún tipo de codificación asociada a cada entrada léxica que contiene toda la información relativa a cada ítem. Desde un punto de vista lingüístico, parece ser que la información asociada a cada entrada responde a los diferentes niveles del lenguaje. Así, cada ítem contendrá información: semántica, sintáctica, morfológica, fonológica, fonética, pragmática.

Por otro lado, existen dos tipos de palabras, las palabras de inventario abierto y de inventario cerrado. Las primeras, denominadas también palabras de contenido, forman una lista abierta que el hablante puede ir engrosando y modificando a lo largo de su vida. Contienen preferentemente información de tipo semántico. Este tipo de palabras supone gran dificultad para todas aquellas patologías en las que se encuentran involucrados los niveles semántico y conceptual.

Asimismo, las palabras de inventario cerrado, también denominadas palabras de función, forman una lista cerrada de palabras que el hablante necesita para poder hablar correctamente. Al contrario de lo que ocurre con las palabras de inventario abierto, estas se adquieren en la infancia. Las palabras de inventario cerrado contienen preferentemente información de tipo gramatical. Este grupo lo conforman: los artículos, las preposiciones, las conjunciones, los morfemas derivativos, morfemas flexivos y la mayor parte de los adverbios. Las palabras de inventario cerrado suponen gran dificultad para aquellos en cuyo déficit estén involucrados los niveles morfológicos y sintácticos.

Según Peña, 1999 (citado en Moreno-Torres, 2004) la estructura de la mayoría de palabras del español pueden describirse a partir de tres unidades básicas: palabras, lexemas y morfemas.

El lexema refleja el contenido semántico ya que pertenece a un conjunto de palabras de inventario abierto a la cual se le puede añadir constantemente nuevas unidades. Por otro lado, los morfemas determinan y modifican el significado de los lexemas que pueden a su vez ser relacionados con otros lexemas al carecer de un significado en sí mismos, sin embargo si poseen significado ocasional y/o de tipo gramatical.

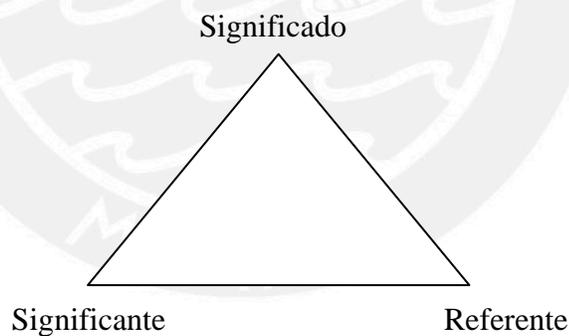
b) Semántica

Según Acosta (2001), la semántica es la parte de la lingüística que se encarga de estudiar el significado de los signos lingüísticos y sus posibles combinaciones en los distintos niveles de organización del sistema lingüístico, es decir, en las palabras, en las frases, en los enunciados y en el discurso.

Bréal (1897) manifiesta que la semántica es la ciencia de las significaciones; el lenguaje está integrado por un plano fónico (la forma, el sonido y lo fisiológico) y por un plano semántico (la función, el concepto y lo psicológico), otorgándole éste un mayor protagonismo a la significación que a la fonética dentro del cambio lingüístico en la evolución de las palabras (citado en Acosta, 2001)

Debemos decir, que la semántica, es la disciplina encargada del significado de los signos lingüísticos: palabras, oraciones y textos. Estudiar el significado dependerá tanto del contexto lingüístico como del contexto extralingüístico, esto quiere decir que una palabra estará constituida por las demás palabras que la rodean (contexto lingüístico) y por la situación en la que se pronuncia dicha palabra (contexto extralingüístico)

En lo referente a la adquisición del lenguaje debe tenerse en cuenta que una de las causas de lo conocido como explosión léxica, es el descubrimiento de las relaciones que se reflejan en el triángulo semiótico de Ogden y Richards:



Para entender las relaciones léxicas que Orgden y Richards (Martínez, 2002) establecen a través del triángulo semiótico se debe tener en claro el concepto de: significante, forma fónica de la palabra; el significado, concepto que cada lengua elabora a partir de un referente, la imagen psíquica que está asociada a un

determinado significante; y el referente que es la realidad concreta a la que se designa en cada momento.

Aquí cabe resaltar que existen palabras que están motivadas por el referente, estas son llamadas onomatopeyas, las que son usadas por niños como primer acercamiento al lenguaje.

Por otro lado, dentro de la semántica de la palabra se deben tener en cuenta los campos semánticos, que son un conjunto de palabras asociadas que pertenecen a una misma categoría y que comparten una parte de su significado. Estos se definen por el sema o semas, que vienen a ser los rasgos mínimos en que puede descomponerse el significado de una palabra.

Dentro de la semántica de la palabra, es necesario mencionar las relaciones léxicas. Ellas son las que establecen una relación entre los significados léxicos de las palabras. Al referirnos a significado léxico se hace referencia al significado abstraído de las diferentes formas de su uso contextual y que están consignados en el diccionario.

Las relaciones existentes entre significado y significante conllevan ciertos fenómenos como son:

- Polisemia, que consiste en la coincidencia en un mismo significante de distintos significados, será el contexto el que determine el significado correspondiente según sea el caso.
- Homonimia, coincidencia en un mismo significante de distinto significado que se da a consecuencia del proceso de evolución de una lengua.
- Monosemia, coincidencia de un significante de un solo significado.
- Sinonimia, coincidencia de distintos significantes en un mismo significado. La mayoría de veces suele darse de manera parcial aunque hay casos en los que se encontrará sinonimia completa.
- Antonimia, relación de oposición que admite gradación.
- Opuestos recíprocos, tiene lugar cuando a partir de la presencia de un lexema podemos suponer la existencia de su contrario.
- Opuestos complementarios, cuando se excluyen mutuamente.

También encontraremos que a nivel de relaciones léxicas se dará una jerarquía de significados, que va de lo genérico a lo específico y que agrupa a los signos del mismo nivel. Suele presentarse entre piezas léxicas en las que se produce una relación de inclusión, siendo el lexema más específico de la serie el que suele estar incluido en otro de significado más general. Así tenemos:

- **Hiperonimia:** relación que se establece entre una palabra de carácter general y otra de carácter específico, es decir son las palabras cuyo significado engloban o incluye el significado de otras palabras.
- **Hipónimos:** son palabras cuyo significado es más restringido, ya que designa un término específico y que está subordinado a un término general.
- **Cohipónimos:** viene a ser la relación entre dos o más hipónimos que comparten un mismo hiperónimo, es decir tienen características en común pero a su vez características propias que los diferencian entre sí.

A nivel de patología del lenguaje infantil, se da el caso que el niño puede saber el hiperónimo pero desconoce los hipónimos y cohipónimos o pueden suponer un mayor nivel de dificultad para él.

c) Dificultades del léxico infantil

Se debe tener en cuenta que un niño o niña presenta dificultades semánticas cuando es incapaz de comprender o expresar de manera adecuada el contenido de los significados de su lengua, es decir, cuando presentan dificultades o cometen errores al momento de agregar a su vocabulario los elementos y unidades de la lengua que le dan significado a las palabras o si no siguen las reglas necesarias para ordenar y organizar los enunciados.

Los problemas presentados por los niños con dificultades del lenguaje suelen relacionarse con una escasa habilidad para explicitar adecuadamente el significado que quieren emitir tanto en el nivel de palabra como la oración y en la conversación.

Según Smiley y Goldstein, 1998 (citado en Acosta, 2001) uno de los principales problemas que se presenta es la dificultad en el desarrollo del vocabulario, el cual puede verse reducido en su número de palabras dependiendo el alcance de la dificultad. Por otro lado sin que exista una reducción en cuanto al número, se pueden observar dificultades y errores en el uso de las palabras, sobre todo en determinadas clases de palabras, como son algunos términos específicos o el vocabulario que representa conceptos espaciales y temporales. La presencia de las siguientes características debe hacernos notar que existe un problema de vocabulario.

- Etiquetas genéricas: hace referencia al uso de términos vagos o genéricos en lugar de un término explícito; es un indicador de pobreza de vocabulario.
- Sobregeneralización: En relación con este alargamiento temporal, Naigles y Gelman (1995) sostienen que puede estar ocasionado tanto por un error de comprensión donde el niño carece de la representación semántica adecuada del referente concreto que expresa, por otro lado se hablaría de un error de ejecución cuando el niño conoce la diferencia entre los referentes sin embargo no tiene el término preciso para expresarla o tiene problemas para evocar el vocablo más concreto de su vocabulario.
- Errores semánticos en las palabras: se refiere a la selección inapropiada o inadecuada de una palabra lo que puede ser consecuencia de una baja comprensión del significado de las relaciones semánticas o a los atributos funcionales asignados a las mismas.
- Neologismos: hace referencia a la “invención” de palabras cuando el niño desconoce el término adecuado que debe utilizar para nombrar el objeto al que hace referencia. El uso de neologismos refleja

el esfuerzo que realizan los niños con un vocabulario limitado para dar sentido al mundo a través de las palabras.

- Restricción del significado: esto se presenta en palabras con significado múltiple, es decir los niños tienen problemas para entender correctamente el distinto significado que puede tener una palabra de acuerdo al contexto.
- Recuperación de Palabras: se refiere a la dificultad de evocar la palabra apropiada cuando se necesite, es decir, el niño conoce el término pero tiene dificultad para recuperarlo de su memoria.

2.2.5 Adaptación de un instrumento

2.2.5.1 Adaptación

La adaptación de una prueba no solo se trata de la traducción de la misma, sino que implica un proceso que permitirá que una prueba ya existente logre medir el mismo constructo de la misma forma, pero ajustándose a las peculiaridades de una nueva población.

Según Vijer (1996 citado en Mikulic, 2007) existen tres niveles de adaptación en cuanto a pruebas psicológicas; el primero corresponde a la simple traducción de un test de un idioma a otro. Este es uno de los métodos más comunes y

utilizados en el mundo. El segundo método es la adaptación, en este caso a la traducción se le agrega la transformación, adición o sustracción de algunos ítems de la escala original, debido a que algunos de estos ítems pueden cambiar su significado a través de las culturas. El tercer método es conocido como ensamble, donde el instrumento al ser modificado tanto se llega a transformar en un nuevo instrumento con distintos elementos.

2.2.5.2 Validez

A lo largo del tiempo la definición de validez ha ido cambiando, es por esto que algunos autores en términos generales la definen como el nivel en que un instrumento realmente mide la variable que pretende medir; sin embargo Messick, 1995 (citado en Gómez y Dolores, 2005) hace referencia a un aspecto más relacionado a los valores sociales y las consecuencias éticas del instrumento y afirma que la validez no es del test o de la observación, sino que lo que se valida son las deducciones derivadas de las puntuaciones del test o de otros indicadores. Gómez y Dolores, 2005 destacan como puntos importantes dentro de la validez de un test aspectos como:

- Lo que se valida no es el test sino las puntuaciones del test, por ende la pregunta a responder será ¿es válido el uso o la interpretación de las puntuaciones de este test?

- La validez no se puede resumir solo en un índice numérico, sino que la validez de las puntuaciones de un test se asegura a través la acumulación de evidencia teórica, estadística, empírica y conceptual del uso de las puntuaciones.

Dentro de los tipos de validez tenemos:

- Validez de contenido: expresa el grado en que el contenido del test constituye una muestra representativa de los elementos del constructo a evaluar, es decir, el grado en que un instrumento refleja dominio específico del contenido que se mide. Para llevar a cabo esto se recurre a “jueces” también llamados expertos. En el proceso los distintos jueces pueden o no estar de acuerdo en la validez de contenido del test. Para esto existen algunos índices estadísticos que valoraran el grado de acuerdo de los jueces con respecto a los reactivos, por ejemplo el coeficiente V de Aiken. (Aliga, 2010)
- Validez de criterio: expresa la relación de un constructo con otros constructos, definidas normalmente en términos de correlaciones y regresiones del test con otras medidas, es decir, establece la validez de un instrumento de medición al comparar sus resultados con los de algún criterio externo que pretende medir lo mismo.

- Validez de constructo: se refiere a la manera en que un instrumento representa y mide un concepto teórico exitosamente (Grinnell, Willians y Unrau, 2009; citado en Hernández, Fernández y Baptista, 2011). A esta validez le compete en particular el significado del instrumento, es decir, qué está midiendo y cómo opera para medirlo. Forma parte de la evidencia que da soporte a la interpretación del sentido que poseen las puntuaciones del instrumento. (Messick, 1995; citado en Hernández, Fernández y Baptista, 2011)

2.2.5.3 Confiabilidad

La confiabilidad de un instrumento de medición hace referencia al grado en que su aplicación repetida al mismo individuo u objeto dará como producto resultados iguales. De manera que al maximizar el valor verdadero, minimizamos el error de medición, con el consecuente incremento de la confiabilidad. Permite estimar que proporción de la varianza total de las puntuaciones se debe a la varianza de error. Es necesario especificar las características de la muestra normativa, ya que la confiabilidad declarada caracteriza la prueba cuando se aplica en condiciones normales a personas similares a los que conformaron la muestra normativa original.

Dentro de los tipos de confiabilidad tenemos:

- Confiabilidad test – retest: consiste en aplicar el mismo instrumento en una segunda ocasión. Es la correlación entre los resultados de las mismas personas en las dos aplicaciones de la prueba. La confiabilidad del test – retest muestra el grado en el que los resultados de una prueba puedan generalizarse.
- Consistencia interna: requiere una sola administración del instrumento y su ventaja reside en que no es necesario dividir en dos mitades los ítems del instrumento, tan solo se aplica la medición y se calcula el coeficiente a través de dos métodos que son: el alfa de Cronbach y los coeficientes KR-20 y KR-21.

2.2.5.3 Normas

Son los resultados obtenidos para especificar un grupo de sujetos en un test determinado y proporciona un nivel de comparación entre los puntajes brutos (directos) con los equivalentes.

El propósito primordial de estandarizar una prueba es establecer la distribución de puntuaciones directas de la muestra de estandarización es decir del

grupo norma. Las puntuaciones directas obtenidas se transformarán en alguna forma de calificación derivada. Dentro de los principales tipos de normas tenemos: equivalentes de edad, de grado, de rangos percentiles y calificaciones estándar.

Las normas percentiles corresponden a puntuaciones directas particulares que indican el punto donde se encuentra una persona en un grupo norma, en términos del porcentaje de individuos que puntúan más bajo o alto que él. Los rangos percentiles son medidas del nivel ordinal y no del intervalo, por tanto, las unidades no son iguales en todas partes de la escala.

Una información normativa nos indica como realmente actúan las personas y no como deberían hacerlo. Para poder acceder a las normas debemos tener en cuenta conceptos como:

- Población de referencia: personas que comparten una o más características en común como son: edad, sexo, grado escolar, ubicación geográfica, etc.
- Grupo normativo: es seleccionado de la población de referencia y es el grupo de sujetos sobre los que se calculan las normas.

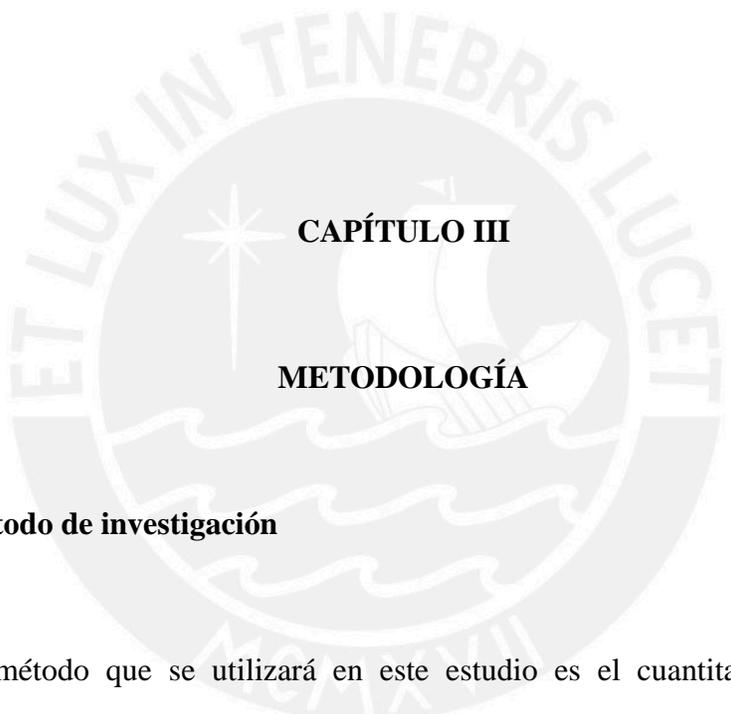
Dentro de los tipos de normas existentes, encontramos:

- Normas nacionales: son las puntuaciones alcanzadas en una muestra de sujetos de una población determinada y que sirven de referencia en la contrastación de un individuo respecto a esa muestra a nivel nacional.
- Normas locales: se construye para un grupo restringido, para establecer normas de grupos y que donde podrían hacerse las comparaciones inter pruebas.
- Normas especiales de grupo: son aquellas normas que se especifican para grupos específicos, con características singulares y ayudan a una toma de decisiones.

2.2.6 Definición de términos básicos

- Adaptación: modificación de un test a otra realidad socio-histórico-cultural, diferente al original, para un resultado que se ajuste a los parámetros o características de la misma.
- Baremos: Escala de valores empleada para evaluar elementos o características de un conjunto de personas o cosas.

- **Confiabilidad:** grado en que un instrumento produce resultados consistentes y coherentes.
- **Educación inicial:** sistema educativo peruano que se brinda a niñas y niños menores de seis años de edad, con el propósito de potencializar su desarrollo integral y armónico.
- **Educación primaria:** sistema educativo peruano que se brinda a niñas y niños menores de doce años con el propósito de alfabetizar y proporcionar conocimientos elementales.
- **Estandarización:** proceso por el cual se establecen procedimientos uniformes para administrar, calificar e interpretar las puntuaciones logradas en un test.
- **Normas percentilares:** normas más usadas entre los test estandarizados. Un percentil es cualquiera de los noventa y nueve puntos que divide una distribución de frecuencia en cien grupos de igual tamaño un rango nos indica la posición relativa que ocupa un sujeto dentro de un grupo.
- **Eneatipos:** Van del 1 al 9 y se basan en la Z normalizada.
- **Validez:** grado en que un instrumento mide la variable que se busca medir.
- **Vocabulario expresivo:** Cantidad de palabras y/o denominaciones en el lexicón mental (vocabulario).

A large, faint watermark of the university logo is centered on the page. It features the Latin motto "ET LUX IN TENEBRIS LUCET" in a circular border, with a central emblem depicting a ship on waves and a star.

CAPÍTULO III

METODOLOGÍA

3.1 Método de investigación

El método que se utilizará en este estudio es el cuantitativo, ya que, el problema de investigación precede a la revisión de la literatura y al resto de procesos de investigación y se realizará un análisis estadístico de los resultados (Hernández, Fernández y Baptista, 2010)

3.2 Tipo y diseño de investigación

La presente investigación es un estudio tipo psicométrico – correlacional (Alarcón 1991), pues se busca determinar correlaciones entre los ítems y otras estructuras de tipo matemático estadístico.

El diseño utilizado según Hernández, Fernández y Baptista (2010), es el transversal y descriptivo: transversal porque recolecta los datos observando a la unidad de análisis, niños, en un solo momento en el tiempo; y es descriptivo, porque se describe a la variable tal y como se presenta, recurriendo a la medida en un grupo de niños donde se describirá su nivel de lenguaje expresivo en un momento determinado.

3.3 Sujetos de investigación

a) Población:

Está formada por los estudiantes de instituciones educativas privadas y estatales de los distritos del ámbito de Lima Metropolitana, es decir los pertenecientes a las siete Ugel que esta comprende, de los niveles de inicial y primaria que se encuentren dentro del rango de edades, de 3 años a 11 años 11 meses, rango de evaluación del Test Figura-Palabra de Vocabulario Expresivo de Gardner.

b) Muestra:

Tipo de muestreo: probabilístico por conglomerado por racimos pues la primera unidad de análisis son las unidades de gestión educativa local de Lima Metropolitana (UGEL) y como segunda unidad de análisis se seleccionaron a los colegios, tanto particulares como estatales. Posteriormente, en la tercera unidad de análisis se eligieron las aulas y finalmente en la cuarta unidad de análisis se escogieron los sujetos de la muestra empleándose una estratificación uniforme por grado y tipo de colegio.

c) Tamaño de la muestra:

La cuantía de la muestra fue calculada estimando los parámetros poblacionales con un nivel de confianza del 95% y con un margen de error de +/- 4% que, según las tablas de Arkin y Colton (1962), arroja un total de 800 niños, cantidad que contribuye a precisar mejor los parámetros poblacionales.

Los niños fueron distribuidos en número igual según edad, sexo, grado y tipo de institución educativa. Se utilizó como criterio de exclusión el que el niño que presente alguna dificultad a nivel de lenguaje y/o que aparentemente tenga un nivel de inteligencia por debajo de lo normal, según informe oral de la profesora.

TABLA 1

Descripción de la muestra: Nivel inicial y primaria

Nivel	Inicial				Primaria			
Sexo	Hombre		Mujer		Hombre		Mujer	
Tipo de gestión	Estatal	Privado	Estatal	Privado	Estatal	Privado	Estatal	Privado
	104	104	104	104	104	104	104	104
TOTAL	832							

TABLA 2

Descripción de muestra según UGEL y tipo de gestión

UGEL	GESTIÓN				TOTAL
	ESTATAL	N	PARTICULAR	N	
01	I.E “Niños de María” I.E “María Reiche”	60	I.E “Andrés Bello” I.E “Villa San Juan”	60	120
02	I.E “Bautista”	55	I.E “Pedro Nolasco”	50	105
03	I.E “República de Bolivia” I.E “Módulo 06”	60	I.E “Sor Inés” I.E “ Santo Tomás de Aquino”	60	120
04	I.E “Leoncio Prado” I.E “Sagrado Corazón”	60	I.E “Jesús Amigo”	60	120
05	I.E “Casa Blanca”	57	I.E “Corazón de María”	60	117
06	I.E “Aurelio Miroquesada Sosa”	60	I.E “ Santa Angela”	60	120
07	I.E “Juan Pablo II” I.E “Mateo Pumacahua” I.E “Delicias de Villa”	70	I.E “Pedro Ruíz Gallo” I.E “Domingo Savio”	60	130
TOTAL					832

3.4 Instrumento

3.4.1 Ficha técnica

Nombre: “Test Figura-Palabra de vocabulario expresivo de Gardner”

Autor: Morrisson Gardner (1987)

Procedencia: USA

Lugar de edición y año: Traducción al español, Buenos Aires 1987. Ed:

Panamericana

Adaptación peruana: Mariana Castro Sánchez, Gabriela Noriega Saldaña y María Pía Zavaleta Piñella.

3.4.2 Breve descripción del Test

El test de Gardner permite evaluar el nivel de vocabulario expresivo en el niño a través de la denominación de imágenes. Este test consta de 110 reactivos ordenados según dificultad creciente acorde a la edad de aplicación, se espera que la respuesta del niño sea de manera oral. Al final de la aplicación se puede estimar el nivel de vocabulario expresivo.

Dentro de la validez en la versión original del Test Figura/Palabra Expresivo se estableció reteniendo solamente aquellos ítems que lograron un mayor porcentaje de respuestas al aumentar la edad cronológica. Una información adicional se obtuvo por medio del examen de las correlaciones de los puntajes de cada ítem con el puntaje total y con el Test de Vocabulario de Peabody. Solamente aquellos ítems que cumplieron con todos los criterios especificados fueron mantenidos en la forma final del test.

En cuanto a la confiabilidad en la versión original del Test Figura/Palabra Expresivo esta se determinó mediante el método de división por mitad. Para cada nivel etario, la correlación entre los puntajes pares e impares de la prueba se determinó y corrigió respecto de su longitud utilizándose la fórmula de la profecía de

Spearman-Brown. El coeficiente resultante reflejó la consistencia interna de la prueba para niños de cada nivel de edad. Los coeficientes de confiabilidad variaron entre 0,87 y 0,96; con una confiabilidad mediana del 0,94, valorada como buena.

3.5 Procedimiento de recolección de datos

Determinado el objeto de estudio, se procedió a la adaptación del Test Figura-Palabra de Gardner Expresivo. Para tal caso se realizó una revisión y adaptación lingüística y pictográfica pormenorizada de cada uno de los ítems de la prueba. (Véase en el anexo 1 los cambios realizados)

Ya efectuados los cambios requeridos se sometió la prueba al juicio de cinco expertos para precisar si los ítems conceptualmente miden lo que deben medir, a la par de este proceso, se realizó la selección de la muestra de investigación atendiendo a las variables: edad, sexo y tipo de institución educativa.

Se hizo la selección de las entidades educativas, privadas y estatales dentro de cada UGEL y posteriormente se realizaron los contactos respectivos con cada una de las entidades correspondientes. Realizados los ajustes pertinentes se administró la prueba a la muestra de estudio tomando las previsiones psicométricas del caso para la realización de una buena medición del vocabulario expresivo.

Al finalizar la etapa de aplicación del instrumento se procedió a la calificación manual de los protocolos, se elaboró la base de datos en Excel, se vertió la información y se hizo el cálculo con los estadísticos correspondientes.

3.6 Técnicas de procesamientos de información

El procesamiento de la información se realizó empleado la estadística descriptiva y la estadística inferencial. De la estadística descriptiva se empleó el porcentaje, la media aritmética, la mediana, la desviación estándar y la varianza. De la estadística inferencial se utilizó el coeficiente de correlación de Pearson, el coeficiente Alfa de Crombach y el análisis de varianza de una vía. Los cálculos estadísticos se realizaron usando el paquete estadístico SPSS versión 20 para Windows.



CAPÍTULO IV

RESULTADOS

4.1 Presentación de datos y análisis de datos

Los datos fueron analizados y reducidos a tablas para su presentación, análisis e interpretación, los mismos que son presentados en función de los objetivos planteados en el estudio.

4.1.1 Adaptación léxica y pictográfica

El análisis léxico y de las ilustraciones del Test Figura – Palabra de Vocabulario Expresivo de Gardner, sugirió la realización de cambios adecuados a las modalidades culturales de nuestra población, cambios que fueron pictográficos, donde los dibujos a mano alzada fueron cambiados a fotografías conservando la misma temática salvo en los casos donde se vio la necesidad de hacer una variación tanto en imagen como en léxico a lo largo de todo el test. (Los cambios realizados pueden verse en el anexo 1)

4.1.2 Confiabilidad

Existen dos maneras de estimar la confiabilidad de un test: el coeficiente de confiabilidad y el error estándar de medida o de medición.

4.1.2.1 Coeficiente de confiabilidad

A continuación se presentan los resultados concernientes a los coeficientes de confiabilidad del Test Figura – Palabra de Vocabulario Expresivo de Gardner adaptado, estimados de acuerdo al método de consistencia interna empleando el coeficiente Alfa de Cronbach.

Tabla 3

Consistencia interna

RANGO	Nivel etario	CONFIABILIDAD (Alfa de Cronbach)
I	3-0 a 3-5	0,77
II	3-6 a 4-5	0,80
III	4-6 a 5-11	0,77
IV	6-0 a 6-11	0,73
V	7-0 a 7-11	0,73
VI	8-0 a 8-11	0,83
VII	9-0 a 9-11	0,83
VIII	10-0 a 10-11	0,83
IX	11-0 a 11-11	0,82

El coeficiente resultante refleja la consistencia interna de la prueba para niños de cada rango de edad. Como se observa en la tabla 3 los coeficientes alfa fluctúan de 0,73 a 0,83 con una mediana de 0,80 que tiene un valor estadísticamente significativo ($p < 0,01$); además todos ellos son superiores al valor 0,70 considerado como el mínimo valor aceptable (Nunnally, 1987). Estos resultados indican, en términos generales, que la prueba tiene un adecuado índice de confiabilidad para el cumplimiento de su propósito.

4.1.2.2 Error estándar de medición

En la tabla 4 se presentan los valores del error estándar de medición en puntajes directos o brutos según rangos de edad.

Tabla 4

Error estándar de medición de puntajes brutos, eneatis y estándares por cada rango

RANGO	Nivel etario	EE Puntaje bruto
I	3-0 a 3-5	4,16
II	3-6 a 4-5	4,57
III	4-6 a 5-11	5,32
IV	6-0 a 6-11	6.12
V	7-0 a 7-11	5,47
VI	8-0 a 8-11	5,23
VII	9-0 a 9-11	4,33
VIII	10-0 a 10-11	4,64
IX	11-0 a 11-11	4,78

4.1.3 Validez

La estimación de la validez de las puntuaciones de un test responden a todo un proceso que se denomina proceso de validación. Actualmente se considera que la única validez de un instrumento es la validez de constructo que se estima obteniendo y sopesando información de diferentes fuentes: el contenido del test, la estructura interna del test, la correlación del test con criterios externos y la sustantividad o razones teóricas de la consistencia en la respuesta (Gómez y Dolores, 2005).

En el proceso de adaptación y estandarización del Test Figura – Palabra de Vocabulario Expresivo de Gardner se ha empleado de la fuente contenido del test, el análisis de validez de contenido; y de la fuente estructura interna, las diferencias en

los rendimientos medios por rango de edad. Por las características de elaboración del test se espera teóricamente que los niños de mayor rango de edad tengan puntuaciones más elevadas con respecto a los niños de menor rango de edad.

4.1.3.1 Validez de contenido

Realizamos los cambios referentes a vocabulario e imágenes de la prueba original, estos se presentaron a un grupo de cinco jueces expertos: Aida Luz Ramírez, Nila Vigil, César Ruiz, Sandra Manrique y Julia Rado, quienes opinaron sobre las modificaciones realizadas. El grado de concordancia entre los dictámenes de los jueces fue confirmada mediante el coeficiente V de Aiken. En la tabla 5 se presenta el resultado de dicho procedimiento.

Tabla 5
Criterio de jueces

JUECES EXPERTOS	Aida Luz Ramírez	Nila Vigil	César Ruiz	Sandra Manrique	Julia Rado		
CRITERIO	SI	SI	SI	SI	SI	TOTAL	V. DE AIKEN
MODIFICACIONES							
A. Se cambió la figura de <i>perro</i> por una fotografía a color del mismo.	X	X	X	X	X	5	1,00
B. Se cambió la figura de <i>pelota</i> por una fotografía a color del mismo.	X	X	X	X	X	5	1,00
1. Se cambió la figura de <i>automóvil</i> por una fotografía a color del mismo.	X	X	X	X	X	5	1,00
2. Se cambió la figura de <i>teléfono</i> por una fotografía a color del mismo.	X	X	X	X	X	5	1,00
3. Se cambió la figura de <i>avión</i> por una fotografía a color del mismo.	X	X	X	X	X	5	1,00
4. Se cambió la figura de <i>reloj</i> por una fotografía a color del mismo.	X	X	X	X	X	5	1,00
5. Se cambió la figura de <i>llave</i> por una fotografía a color del mismo.	X	X	X	X	X	5	1,00
6. Se cambió la palabra <i>hamaca</i> por la palabra <i>columpio</i>	X	X	X	X	X	5	1,00
6. Se cambió la figura de <i>columpio</i> por una fotografía a color del mismo.		X		X	X	3	0,60
7. Se cambió la figura de <i>libro</i> por una fotografía a color del mismo.	X		X	X	X	4	0,80
8. Se cambió la figura de <i>bicicleta</i> por una fotografía a color del mismo.	X	X	X	X	X	5	1,00
9. Se cambió la figura de <i>niño</i> por una fotografía a color del mismo.	X		X	X	X	4	0,80
10. Se cambió la figura de <i>pájaro</i> por una fotografía a color del mismo.	X	X	X	X	X	5	1,00
11. Se cambió la figura de <i>barco</i> por una fotografía a color del mismo.	X	X	X	X	X	5	1,00
12. Se cambió la figura de <i>gato</i> por una fotografía a color del mismo.	X	X	X	X	X	5	1,00
13. Se cambió la figura de <i>manzana</i> por una fotografía a color del mismo.	X	X	X	X	X	5	1,00
14. Se cambió la figura de <i>ojos</i> por una fotografía a color del mismo.	X	X	X		X	4	0,80

15. Se cambió la palabra <i>ómnibus</i> por las palabras <i>bus</i> y <i>micro</i> .	X	X		X	X	4	0,80
15. Se cambió la figura de <i>ómnibus</i> por una fotografía a color de <i>bus</i> y <i>micro</i> .	X	X		X	X	4	0,80
16. Se cambió la figura de <i>árbol</i> por una fotografía a color del mismo.	X	X	X	X	X	5	1,00
17. Se cambió la figura de <i>oso</i> por una fotografía a color del mismo.	X	X	X	X	X	5	1,00
18. Se cambió la figura de <i>camión</i> por una fotografía a color del mismo.	X	X	X	X	X	5	1,00
19. Se cambió la palabra <i>zapallo</i> por la palabra <i>papa</i> .	X	X		X		3	0,60
19. Se cambió la figura de <i>zapallo</i> por una fotografía a color <i>papa</i> .	X	X		X		3	0,60
20. Se cambió la figura de <i>tren</i> por una fotografía a color del mismo.	X	X	X	X	X	5	1,00
21. Se agregó la palabra <i>lentes</i> .	X	X	X	X	X	5	1,00
21. Se cambió la figura de <i>anteojos</i> por una fotografía a color del mismo.	X	X	X	X	X	5	1,00
22. Se cambió la figura de <i>taza</i> por una fotografía a color del mismo.	X	X	X	X	X	5	1,00
23. Se cambió la figura de <i>pato</i> por una fotografía a color del mismo.		X	X	X	X	4	0,80
24. Se cambió la figura de <i>cuchillo</i> por una fotografía a color del mismo.	X	X	X	X	X	5	1,00
25. Se cambió la palabra <i>paraguas</i> por <i>sombrilla</i> .	X	X	X	X	X	5	1,00
25. Se cambió la figura de <i>paraguas</i> por una fotografía a color de <i>sombrilla</i> .	X	X	X		X	4	0,80
26. Se cambió la figura de <i>martillo</i> por una fotografía a color del mismo.	X	X	X	X	X	5	1,00
27. Se cambió la figura de <i>tijeras</i> por una fotografía a color del mismo.	X	X	X	X	X	5	1,00
28. Se cambió la figura de <i>carretilla</i> por una fotografía a color del mismo.	X	X	X	X	X	5	1,00
29. Se cambió la palabra <i>barrilete</i> por la palabra <i>cometa</i> .	X	X	X	X	X	5	1,00
29. Se cambió la figura de <i>barrilete</i> por una fotografía a color de <i>cometa</i> .	X	X	X	X	X	5	1,00
30. Se cambió la figura de <i>pollo</i> por una fotografía a color del mismo.	X	X		X	X	4	0,80
31. Se cambió la figura de <i>tigre</i> por una fotografía a color del mismo.	X	X	X	X	X	5	1,00
32. Se cambió la figura de <i>triángulo</i> por una fotografía a color del mismo.	X	X	X	X	X	5	1,00
33. Se cambió la figura de <i>cuadrado</i> por una fotografía a color del mismo.	X	X	X	X	X	5	1,00

34. Se cambió la figura de <i>oreja</i> por una fotografía a color del mismo.	X	X	X		X	4	0,80
35. Se agregó la palabra <i>llanta</i> .	X	X	X	X	X	5	1,00
35. Se cambió la figura de <i>rueda</i> por una fotografía a color de <i>rueda</i> .	X	X		X	X	4	0,80
36. Se cambió la figura de <i>hoja</i> por una fotografía a color del mismo.	X	X	X	X	X	5	1,00
37. Se cambió la palabra <i>máquina de escribir</i> por la palabra <i>computadora</i> .	X	X	X	X	X	5	1,00
37. Se cambió la figura de <i>máquina de escribir</i> por una fotografía a color de <i>computadora</i> .	X	X	X	X	X	5	1,00
38. Se cambió la figura de <i>clavo</i> por una fotografía a color del mismo.	X	X	X	X	X	5	1,00
39. Se cambió la figura de <i>cocina</i> por una fotografía a color del mismo.		X	X		X	3	0,60
40. Se agregó la palabra <i>calcetín</i> .	X	X	X	X	X	5	1,00
40. Se cambió la figura de <i>media</i> por una fotografía a color del mismo.	X	X	X	X	X	5	1,00
41. Se cambió la palabra <i>hogar</i> por la palabra <i>ventilador</i> .	X	X		X	X	4	0,80
41. Se cambió la figura de <i>hogar</i> por una fotografía a color de <i>ventilador</i> .	X	X	X		X	4	0,80
42. Se cambió la figura de <i>huella</i> por una fotografía a color del mismo.	X		X	X	X	4	0,80
43. Se cambió la figura de <i>dentista</i> por una fotografía a color del mismo.	X	X			X	3	0,60
44. Se agregó la palabra <i>plata</i> .	X	X	X	X	X	5	1,00
44. Se cambió la figura de <i>dinero</i> por una fotografía a color del mismo.	X	X	X		X	4	0,80
45. Se cambió la figura de <i>cabra</i> por una fotografía a color del mismo.	X		X		X	3	0,60
46. Se cambió la figura de <i>pingüino</i> por una fotografía a color del mismo.	X	X	X	X	X	5	1,00
47. Se cambió la figura de <i>cohete</i> por una fotografía a color del mismo.	X		X	X	X	4	0,80
48. Se omitió la palabra <i>valijas</i> .	X	X	X	X	X	5	1,00
48. Se cambió la figura de <i>maletas</i> por una fotografía a color del mismo.	X	X	X	X	X	5	1,00
49. Se agregó las palabras <i>prendas de vestir</i> .	X	X	X	X	X	5	1,00
49. Se cambió la figura de <i>ropa</i> por una fotografía a color del mismo.	X	X	X		X	4	0,80
50. Se cambió la figura de <i>humo</i> por una fotografía a color del mismo.	X	X	X	X	X	5	1,00
51. Se cambió la figura de <i>tractor</i> por una fotografía a color del mismo.	X	X	X	X	X	5	1,00

52. Se cambió la figura de <i>helicópteros</i> por una fotografía a color del mismo.	X	X	X	X	X	5	1,00
53. Se cambió la figura de <i>frutas</i> por una fotografía a color del mismo.	X	X	X	X	X	5	1,00
54. Se cambió la figura de <i>animales</i> por una fotografía a color del mismo.	X		X	X	X	4	0,80
55. Se cambió la figura de <i>banca</i> por una fotografía a color del mismo.	X	X	X	X	X	5	1,00
56. Se cambió la figura de <i>maníes</i> por una fotografía a color del mismo.	X	X	X		X	4	0,80
57. Se cambió la figura de <i>estatuas</i> por una fotografía a color del mismo.	X		X		X	3	0,60
58. Se cambió la figura de <i>insectos</i> por una fotografía a color del mismo.	X	X	X	X	X	5	1,00
59. Se cambió la figura de <i>joyas</i> por una fotografía a color del mismo.	X		X		X	3	0,60
60. Se cambió la figura de <i>banqueta</i> por una fotografía a color del mismo.	X	X	X	X	X	5	1,00
61. Se cambió la figura de <i>regla</i> por una fotografía a color del mismo.	X	X	X	X	X	5	1,00
62. Se agregó la palabra <i>chicos</i> .	X	X	X	X	X	5	1,00
62. Se cambió la figura de <i>niños</i> por una fotografía a color del mismo.	X	X	X	X	X	5	1,00
63. Se agregó la palabra <i>pared</i> .	X	X	X	X	X	5	1,00
63. Se cambió la figura de <i>muro</i> por una fotografía a color del mismo.	X	X	X		X	4	0,80
64. Se cambió la figura de <i>instrumentos musicales</i> por una fotografía a color del mismo.	X	X	X		X	4	0,80
65. Se cambió la figura de <i>nubes</i> por una fotografía a color del mismo.	X	X	X		X	4	0,80
66. Se cambió la palabra <i>esquimal</i> por la palabra <i>indio</i> y se agregó <i>indígena</i>	X	X		X	X	4	0,80
66. Se cambió la figura de <i>esquimal</i> por una fotografía a color de <i>indio</i> .	X	X		X	X	4	0,80
67. Se cambió la figura de <i>vegetales</i> por una fotografía a color del mismo.	X	X	X		X	4	0,80
68. Se cambió la figura de <i>muebles</i> por una fotografía a color del mismo.	X	X	X	X	X	5	1,00
69. Se agregó las palabras <i>silla para montar</i> .	X	X	X	X	X	5	1,00
69. Se cambió la figura de <i>montura</i> por una fotografía a color del mismo.	X	X	X	X	X	5	1,00
70. Se cambió la figura de <i>pozo</i> por una fotografía a color del mismo.	X	X	X	X	X	5	1,00
71. Se cambió la figura de <i>bebidas</i> por una fotografía a color del mismo.	X	X	X	X	X	5	1,00

72. Se agregó las palabras <i>larga vista</i> .	X	X	X	X	X	5	1,00
72. Se cambió la figura de <i>binoculares</i> por una fotografía a color del mismo.	X	X	X	X	X	5	1,00
73. Se cambió la figura de <i>ancla</i> por una fotografía a color del mismo.		X	X		X	3	0,60
74. Se cambió la palabra <i>estatua de la libertad</i> por la palabra <i>Machu Picchu</i>	X	X	X	X	X	5	1,00
74. Se cambió la figura de <i>Machu Picchu</i> por una fotografía a color del mismo.	X	X	X	X	X	5	1,00
75. Se cambió la figura de <i>hélice</i> por una fotografía a color del mismo.	X	X	X	X	X	5	1,00
76. Se cambió la figura de <i>termómetro</i> por una fotografía a color del mismo.	X	X	X	X	X	5	1,00
77. Se cambió la figura de <i>llave</i> por una fotografía a color del mismo.	X	X	X	X	X	5	1,00
78. Se agregó la palabra <i>comida</i> .		X	X	X	X	4	0,80
78. Se cambió la figura de <i>alimentos</i> por una fotografía a color del mismo.		X	X		X	3	0,60
79. Se cambió la figura de <i>caja registradora</i> por una fotografía a color del mismo.	X	X	X		X	4	0,80
80. Se cambió la figura de <i>tronco</i> por una fotografía a color del mismo.		X	X		X	3	0,60
81. Se cambió la figura de <i>cactus</i> por una fotografía a color del mismo.		X	X	X	X	4	0,80
82. Se cambió la figura de <i>luces</i> por una fotografía a color del mismo.	X	X	X	X	X	5	1,00
83. Se cambió la figura de <i>esqueleto</i> por una fotografía a color del mismo.	X	X	X	X	X	5	1,00
84. Se cambió la figura de <i>brújula</i> por una fotografía a color del mismo.		X	X	X	X	4	0,80
85. Se cambió la figura de <i>muelle</i> por una fotografía a color del mismo.		X	X	X	X	4	0,80
86. Se cambió la figura de <i>pata</i> por una fotografía a color del mismo.	X	X	X	X	X	5	1,00
87. Se cambió la figura de <i>reptiles</i> por una fotografía a color del mismo.	X	X	X	X	X	5	1,00
88. Se cambió la palabra <i>retroproyector</i> por la palabra <i>proyector</i> y se agregó <i>cañón multimedia</i>	X	X	X	X	X	5	1,00
88. Se cambió la figura de <i>retroproyector</i> por una fotografía a color de <i>proyector</i> mismo.	X	X	X	X	X	5	1,00
89. Se cambió la figura de <i>trompeta</i> por una fotografía a color del mismo.	X	X	X	X	X	5	1,00
90. Se cambió la figura de <i>casco</i> por una fotografía a color del mismo.	X	X			X	3	0,60

91. Se cambió la figura de <i>globo terráqueo</i> por una fotografía a color del mismo.	X	X	X	X	X	5	1,00
92. Se cambió la figura de <i>pinzas</i> por una fotografía a color del mismo.	X	X	X	X	X	5	1,00
93. Se cambió la figura de <i>embudo</i> por una fotografía a color del mismo.	X	X	X	X	X	5	1,00
94. Se cambió la figura de <i>condimentos</i> por una fotografía a color del mismo.	X	X	X	X	X	5	1,00
95. Se cambió la figura de <i>estadio</i> por una fotografía a color del mismo.	X	X	X	X	X	5	1,00
96. Se cambió la figura de <i>transporte</i> por una fotografía a color del mismo.	X	X	X	X	X	5	1,00
97. Se cambió la figura de <i>juegos</i> por una fotografía a color del mismo.	X	X	X	X	X	5	1,00
98. Se cambiaron las palabras <i>pesos y medidas</i> por <i>instrumentos de medición</i> .	X	X	X	X	X	5	1,00
98. Se cambió la figura de <i>instrumentos de medición</i> por una fotografía a color del mismo.	X	X	X	X	X	5	1,00
99. Se cambió la figura de <i>batería</i> por una fotografía a color del mismo.	X	X	X	X	X	5	1,00
100. Se cambió la palabra <i>capitolio</i> por la palabra <i>congreso</i>	X	X	X	X	X	5	1,00
100. Se cambió la figura de <i>capitolio</i> por una fotografía a color de <i>congreso</i> .	X	X	X	X	X	5	1,00
101. Se agregó la palabra <i>cartas</i> .	X	X	X	X	X	5	1,00
101. Se cambió la figura de <i>correo</i> por una fotografía a color del mismo.	X	X	X		X	4	0,80
102. Se cambió la figura de <i>leopardos</i> por una fotografía a color del mismo.	X	X	X	X	X	5	1,00
103. Se cambió la figura de <i>medios de comunicación</i> por una fotografía a color del mismo.	X	X	X	X	X	5	1,00
104. Se cambió la palabra <i>topadora</i> por la palabra <i>aplanadora</i>	X	X	X	X	X	5	1,00
104. Se cambió la figura de <i>topadora</i> por una fotografía a color de <i>aplanadora</i> .	X	X	X	X	X	5	1,00
105. Se cambió la palabra <i>cortar</i> por la palabra <i>herramientas</i> .	X	X	X	X	X	5	1,00
105. Se cambió la figura de <i>cortar</i> por una fotografía a color de <i>herramientas</i> .	X	X	X	X	X	5	1,00
106. Se agregó la palabra <i>científico</i> .	X	X	X	X	X	5	1,00
106. Se cambió la figura de <i>químico</i> por una fotografía a color del mismo.	X	X	X	X	X	5	1,00
107. Se complementó la palabra <i>patrios</i> a la palabra estímulo.	X	X	X	X	X	5	1,00

107. Se cambió la figura de <i>símbolos</i> por una fotografía a color de los <i>símbolos patrios</i> .		X	X	X	X	4	0,80
108. Se cambió la figura de <i>combustible</i> por una fotografía a color del mismo.	X		X	X	X	4	0,80
109. Se cambió la figura de <i>columna</i> por una fotografía a color del mismo.	X		X	X	X	4	0,80
110. Se cambió la figura de <i>observatorio</i> por una fotografía a color del mismo.			X	X	X	3	0,60

Los ítems con un coeficiente V de Aiken igual a 0,60 fueron analizados nuevamente y mejorados, se les presentó estos ítems a los jueces obteniendo un coeficiente V de Aiken de 0,80 y 1.

4.1.3.2 Diferencias en vocabulario expresivo según edad

Al someter a comprobación las diferencias entre los rangos de edad según el análisis de varianza, este arrojó un valor que indica el hallazgo de una diferencia significativa entre los niños pertenecientes a un mismo rango de edad.

Tabla 6
Análisis de varianza

RANGO	MEDIA	DESVIACIÓN ESTANDAR	F	SIG.
I	34.42	8.68	220,830	,000
II	42.11	10.23		
III	50.07	11.09		
IV	58.63	11.77		
V	67.21	10.53		
VI	71.40	12.69		
VII	76.67	10.51		
VIII	80.44	11.25		
IX	82.61	11.27		

Por otro lado, al realizar la prueba Post Hoc Games-Howell para hallar diferencia significativa entre los diferentes rangos que mide el test, esta arrojó indicadores de diferencias solo entre ciertos rangos de edad, los cuales están especificados en la Tabla 7. Esta no diferenciación puede explicarse debido a que los ítems utilizados para medir los últimos rangos de edad miden a la vez dos rangos.

Tabla 7
Prueba Post Hoc Games-Howell

Rangos comparados	Nivel de significancia
5 – 6	0,445
6 – 7	0,177
7 – 8	0,583
8 – 9	0,974

Así mismo cabe mencionar que se hallaron rangos que si alcanzaron diferenciación y se encuentran detallados a continuación en la Tabla 8.

Tabla 8

Prueba Post Hoc Games-Howell

Rangos comparados	Nivel de significancia
1 – 2	,000
1 – 3	
1 – 4	
1 – 5	
1 – 6	
1 – 7	
1 – 8	
1 – 9	
2 – 3	
2 – 4	
2 – 5	
2 – 6	
2 – 7	
2 – 8	
2 – 9	
3 – 4	
3 – 5	
3 – 6	
3 – 7	
3 – 8	
3 – 9	
4 – 5	
4 – 6	
4 – 7	
4 – 8	
4 – 9	
5 – 7	
5 – 8	
5 – 9	
6 – 8	
6 – 9	
7 – 9	

4.1.4 Comprobación de la normalidad de las puntuaciones

Antes de efectuar los cálculos para la elaboración de los baremos se determinó si las distribuciones de las puntuaciones de los sujetos en los rangos de edad eran normales. Para esto se aplicó el Test de normalidad Kolmogorov – Smirnov (KS). Como se observa en la Tabla 9, el resultado indicó que en todos los casos las distribuciones eran normales, pues el nivel de significación es $> 0,05$.

Tabla 9

Distribución normal de las puntuaciones del Gardner adaptado según rango de edad

Rango de edad	Significación	Decisión
I	,799	Distribución normal
II	,073	Distribución normal
III	,361	Distribución normal
IV	,565	Distribución normal
V	,518	Distribución normal
VI	,933	Distribución normal
VII	,385	Distribución normal
VIII	,615	Distribución normal
IX	,700	Distribución normal

4.1.5 Elaboración de normas

4.1.5.1 Tablas de baremos según rango de edad

A continuación se ofrecen las normas elaboradas del Test figura – palabra de vocabulario expresivo de Gardner adaptado para Lima Metropolitana. Las normas se han diseñado según el formato de la prueba original, por lo que se ha trabajado con normas C.I, puntajes eneatipos y percentilares. Cabe resaltar que las normas han sido elaboradas según los rangos de edad que evalúa la prueba.



Tabla 10

Puntuación eneatipto, CI y percentiles del Rango I (3 años a 3 años 5 meses)

PUNTAJE BRUTO	ENEATIPO	CI	PERCENTILES
0 – 9	1	56 o menos	1
10 – 14		65	
15 – 19		73	
20	2	75	6
21 – 24	3	82	12
25		84	18
26		85	20
27		87	23
28		89	26
29	4	91	28
30		92	31
31		94	42
32		96	45
33	5	98	48
34		99	52
35		101	53
36		103	57
37 – 38	6	106	66
39		108	70
40		110	74
41	7	111	78
42		113	81
43		115	85
44		117	86
45		118	89
46	8	120	91
47		122	93
48		123	94
49 – 53	9	132	98
54 – 69		134 a +	99

Tabla 11

Puntuación eneatipto, CI y percentiles del Rango II (3 años 6 meses – 4 años 5 meses)

PUNTAJE BRUTO	ENEATIPO	CI	PERCENTILES
0 – 10	1	53	1
11 – 22		71	3
23 – 26	2	76	8
27		78	9
28		79	11
29		81	13
30		82	15
31		84	18
32	3	85	21
33		87	24
34		88	27
35	4	90	28
36		91	30
37		93	31
38		94	34
39		95	38
40		97	42
41	5	98	46
42		100	50
43		101	54
44		103	57
45	6	104	61
46		106	65
47		107	68
48		109	72
49		110	75
50	7	112	78
51		113	81
52		114	84
53		116	86
54		117	88
55	8	119	90
56		120	91
57 – 59		125	95
60	9	126	96
61 – 64		132	98
65 – 75		134 a +	99

Tabla 12

Puntuación eneatispo, CI y percentiles del Rango III (4 años 6 meses a 5 años 11 meses)

PUNTAJE BRUTO	ENEATIPO	CI	PERCENTILES
0 – 23	1	63 o menos	1
24 – 26		67	2
27 – 28		70	3
29 – 30		73	4
31	2	74	5
32		76	6
33		77	7
34		78	9
35		80	11
36		81	13
37	3	82	15
38		84	16
39		85	18
40		86	19
41	4	88	22
42		89	25
43		90	29
44		92	32
45		93	36
46		95	40
47	5	96	45
48		97	46
49		99	49
50		100	50
51	6	101	53
52		103	57
53		104	60
54		105	64
55		107	67
56		108	70
57	7	109	73
58		111	76
59		112	79
60		113	82
61	8	115	84
62		116	86
63		117	88
64		119	90
65		120	91
66 – 67		123	94
68	9	124	95
69		126	96
70		127	97
71		128	97
72		130	98
73 – 74		132	98
75 – 83		134 a +	99

Tabla 13

Puntuación eneatiipo, CI y percentiles del Rango IV (6 años a 6 años 11 meses)

PUNTAJE BRUTO	ENEATIPO	CI	PERCENTILES
0 – 28	1	61 o menos	1
29		62	2
30 – 34		69	3
35 – 38		74	5
39	2	75	6
40		76	7
41 – 42		79	8
43		80	10
44	3	81	12
45 – 46		84	17
47		85	18
48		86	21
49	4	88	22
50 – 51		90	29
52		92	32
53		93	37
54	5	94	38
55		95	39
56		97	43
57		98	47
58	6	99	48
59		100	51
60		102	55
61		103	58
62	7	104	61
63		106	64
64		107	68
65		108	71
66 – 67	8	111	76
68		112	79
69		113	81
70		114	83
71 – 72	9	117	85
73		118	89
74		120	90
75 – 79		126	96
80 – 81	9	129	97
82 – 86		134 a +	99

Tabla 14

Puntuación eneatiipo, CI y percentiles del Rango V (7 años a 7 años 11 meses)

PUNTAJE BRUTO	ENEATIPO	CI	PERCENTILES
0 – 39	1	60 o menos	1
40 – 45		68	2
46 – 48		73	4
49 – 52	2	78	9
53		80	11
54		81	13
55	3	83	14
56		84	15
57		85	20
58		87	24
59		88	29
60	4	90	31
61		91	34
62 – 63		94	35
64	5	95	39
65		97	42
66		98	46
67		100	51
68		101	53
69 – 70	6	104	60
71		105	64
72		107	67
73		108	71
74		110	74
75		111	77
76	7	113	80
77		114	82
78		115	85
79		117	86
80	8	118	89
81 – 82		121	91
83 – 84		124	94
85	9	125	95
86		127	96
87 – 88		130	98
89		131 a +	99

Tabla 15

Puntuación eneatiipo, CI y percentiles del Rango VI (8 años a 8 años 11 meses)

PUNTAJE BRUTO	ENEATIPO	CI	PERCENTILES
0 – 36	1	58	1
37 – 47		71	3
48 – 50	2	75	7
51 – 53		78	9
54		79	11
55		81	13
56 – 57		83	14
58	3	84	17
59 – 60		87	18
61		88	22
62	4	89	25
63		90	29
64		91	31
65		92	34
66 – 67		95	40
68		96	45
69		97	46
70	5	98	50
71		100	51
72		101	52
73		102	55
74		103	58
75 – 76	6	105	64
77		107	67
78		108	69
79 – 80		110	70
81	7	111	78
82		113	80
83		114	82
84		115	84
85		116	86
86 – 87		118	89
88	8	120	90
89		121	92
90		122	93
91 – 92	9	124	95
93 – 94		127	96
95		128	97
96		130 a +	99

Tabla 16

Puntuación eneatiipo, CI y percentiles del Rango VII (9 años a 9 años 11 meses)

PUNTAJE BRUTO	ENEATIPO	CI	PERCENTILES
0 – 50	1	62 o menos	1
51 – 55		69	2
56		71	3
57		72	4
58 – 60	2	76	7
61		78	8
62		79	9
63		80	10
64 – 65	3	83	14
66 – 67		86	19
68 – 69	4	89	25
70		90	28
71 – 72		93	36
73 – 74		96	44
75	5	98	48
76		99	51
77		100	52
78		102	55
79		103	58
80 – 81	6	106	65
82		108	69
83		109	74
84		110	76
85	7	112	79
86		113	81
87		115	84
88		116	86
89		118	88
90	8	119	90
91 – 93		123	94
94		125	95
95	9	126 a +	99

Tabla 17

Puntuación eneatiipo, CI y percentiles del Rango VIII (10 años a 10 años 11 meses)

PUNTAJE BRUTO	ENEATIPO	CI	PERCENTILES
0 – 54	1	60 o menos	1
55 – 57		67	2
58 – 59		71	3
60 – 66	2	81	15
67	3	82	16
68 – 69		85	17
70 – 72		89	26
73	4	90	29
74		91	33
75		93	37
76		94	39
77		95	41
78	5	97	43
79		98	47
80		99	51
81		101	52
82		102	55
83		103	59
84	6	105	63
85		106	65
86		107	69
87		109	72
88	7	110	75
89 – 90		113	80
91		114	83
92		115	85
93		117	87
94 – 95	8	119	90
96 – 100		126	96
101	9	127	97
102		130 a +	99

Tabla 18

Puntuación eneatipto, CI y percentiles del Rango IX (11 años a 11 años 11 meses)

PUNTAJE BRUTO	ENEATIPO	CI	PERCENTILES
0 – 54	1	62 a menos	1
55 – 58		67	2
59 – 62		73	3
63 – 64	2	75	6
65		77	7
66		78	9
67 – 68		81	10
69 – 73	3	87	22
74		89	26
75	4	90	30
76		91	31
77		93	34
78		94	35
79		95	39
80	5	97	44
81		98	48
82		99	51
83		101	52
84		102	54
85	6	103	58
86		105	62
87		106	65
88		107	68
89		109	72
90	7	110	75
91		111	77
92		112	80
93 – 94		115	84
95		116	86
96	8	118	88
97		119	90
98		120	91
99		122	93
100	9	123	94
101 – 104		128	97
105		130 a +	99

4.2 Discusión de resultados

En función de los resultados presentados podemos decir que siguiendo los procedimientos psicométricos pertinentes, se ha logrado la adaptación y estandarización del Test figura – palabra de vocabulario expresivo de Gardner en la población de niños de 3 años a 11 años 11 meses de instituciones educativas privadas y estatales de Lima Metropolitana.

En lo relacionado a los resultados descriptivos de la prueba, estos indican que el desarrollo del vocabulario aumenta a medida que el niño crece. Este desarrollo probablemente dependa del estímulo que el niño reciba por parte de los padres y del entorno que lo rodea. En efecto, según la teoría de Skinner (1981) el desarrollo del lenguaje se da como resultado de la influencia del entorno. Así mismo, la teoría neurolingüística (Narbona, 2001) indica que a medida que el niño crece las estructuras cerebrales implicadas en el desarrollo del lenguaje alcanzan su madurez por lo que se podría afirmar que a mayor edad, mayor nivel de vocabulario. Por otro lado, la teoría sociocultural de Vygotsky contempla que el niño logra un desarrollo cognitivo a través de la interacción con su medio (familia, escuela, cultura) y con los modelos que le brindan.

En lo referente a la confiabilidad, estimada con el coeficiente de Alfa de Cronbach, todos los índices obtenidos están por encima de 0.70 que según Nunally (1987) indican que el Test figura – palabra de vocabulario expresivo de Gardner

adaptado es psicométricamente confiable, es decir, la prueba tiene consistencia interna según rango de edad.

En lo concerniente a la validez de contenido, la valoración por parte de los jueces o expertos de los ítems adaptados pictográfica y lexicalmente para mejorar el contenido de la prueba fue cuantificada mediante el coeficiente V de Aiken, cuyos valores finales indican que el grado de concordancia de los jueces en la evaluación positiva de los ítems en cuanto a los cambios introducidos y la relevancia de los mismos, son elevados, lo que habla de la validez de contenido del test.

Por otro lado, como parte del estudio de la validez se realizó un análisis de la varianza entre los rangos de edad de la prueba cuyos resultados indican que el test discrimina adecuadamente a los sujetos. En cuanto a los rangos de edad donde no se halla diferencia significativa, se produce como resultado de un agrupamiento que es similar al de la prueba original en las edades que comprenden el rango VI, VII, VIII, IX. Por tanto podemos decir que la diferencia entre los grupos es igual a la encontrada en la muestra de alumnos estadounidenses.

Finalmente, las normas de interpretación, se han obtenido respetando las características de las utilizadas por la prueba en su adaptación argentina es decir los baremos están compuestos por puntajes brutos, puntajes percentilares, CI y eneatisos respectivamente, los cuales serán una herramienta útil para el especialista que haga

uso de este instrumento dentro del proceso de diagnóstico de problemas de lenguaje y problemas de aprendizaje.





CAPITULO V

CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

5.1 Conclusiones

- Se adaptó y estandarizó el Test Figura-Palabra de Vocabulario Expresivo de Gardner en niños de 3 años a 11 años 11 meses de instituciones educativas privadas y estatales de Lima Metropolitana.
- Se logró la adaptación pictográfica del Test Figura-Palabra de Vocabulario Expresivo de Gardner para la población de Lima Metropolitana.

- Se logró la adaptación léxica del Test Figura-Palabra de Vocabulario Expresivo de Gardner lográndose realizar los giros lingüísticos acordes al medio sociodemográfico de Lima Metropolitana.
- Se llevó a cabo la estimación de la confiabilidad mediante el método de la consistencia interna a través del coeficiente Alfa de Cronbach el que confirma que el Test Figura-Palabra de Vocabulario Expresivo de Gardner adaptado es una prueba confiable dentro del rango de pruebas que se emplean con el propósito de medir vocabulario expresivo.
- La estimación de la validez del Test Figura-Palabra de Vocabulario Expresivo de Gardner adaptado fue llevada a cabo a través del criterio de jueces expertos, el método V de Aiken y el análisis de la diferencia entre las edades mediante el análisis de la varianza. El resultado de los jueces expertos señalan que la prueba tiene un grado de validez de contenido apreciable y la diferenciación entre las edades es similar al encontrado en la prueba original.
- Se logró la elaboración de baremos para el Test Figura-Palabra de Vocabulario Expresivo de Gardner adaptado con puntuaciones percentilares, eneatis y CI para los niños de 3 años a 11 años 11 meses de instituciones educativas estatales y privadas de Lima Metropolitana lo que permitirá la utilización de esta prueba como una herramienta útil dentro del proceso diagnóstico de dificultades del lenguaje.

5.2 Recomendaciones

- Se debe tener en cuenta que ciertos ítems poseen un nivel elevado de especificidad por lo cual se recomienda que en caso se realicen futuras adaptaciones se tenga en cuenta la eliminación o modificación del ítem.
- Compartir los resultados del presente estudio con especialistas afines con el área de Lenguaje y aprendizaje con el objetivo de dar a conocer y llegar utilizar la versión adaptada del Test Figura-Palabra de Vocabulario Expresivo de Gardner.
- Durante el proceso de recolección de información se observó que gran cantidad de niños poseen una definición funcional de las imágenes presentadas sin embargo no logran denominarlas, basadas en esto se recomienda se realice un estudio cualitativo, como complemento a este estudio, utilizando este instrumento para que se pueda abordar este tipo de respuestas.
- Impulsar la realización de estudios orientados a la adaptación y estandarización de instrumentos de evaluación que no solo estén dirigidos a Lima Metropolitana, sino por el contrario, a nivel nacional.
- Publicar los resultados de esta investigación a fin de llegar a profesionales del área con el objetivo de lograr la utilización en procesos de evaluación la versión

adaptada del Test figura – palabra de vocabulario expresivo de Gardner, ya que ha demostrado ser válida y confiable.



REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Acosta, V. y Moreno, A. (2001) Dificultades del lenguaje en ambientes educativos. Barcelona: Masson
- Agapito, R. y Muñoz, P. (2009) Desempeño lingüístico en el área de vocabulario según el Test de Lenguaje Infantil en niños de cinco años y de seis años de procedencia socio-económica media de instituciones educativas del ejército peruano en Chorrillos. Escuela de Posgrado PUCP, Lima – Perú.
- Albarracin, E.; Carranza, P. y Melendez, E. (2011) Adaptación del test para evaluar procesos de simplificación fonológica TEPROSIF-R para su uso en niños de 3 a 6 años de instituciones educativas privadas y estatales de Lima Metropolitana. Escuela de Posgrado PUCP, Lima – Perú.
- Alarcón, R. (1991) Métodos y diseños de investigación del comportamiento. Fondo editorial de la Universidad Cayetano Heredia. Lima - Perú
- Aliaga, J. (2010) Test psicométricos: Validez y confiabilidad. Artículo recuperado de <http://www.uigv.edu.pe/facultades/psicologia/recursos/05LibroEAPAliaga.pdf>
- Arriaga, A.; Saldarriaga, J.; Vargas, R. (2011). Adaptacion y estandarización psicometrica del Test de Illinois de Aptitudes psicolingüísticas (ITPA) en niños de 4 a 7 años de diferente nivel socioeconómico residentes en Lima Metropolitana. Escuela de Posgrado PUCP, Lima – Perú.

- Benedet, M. (2006) Acercamiento neurolingüístico a las alteraciones del lenguaje. Volumen I. Fundamento teórico de la neurolingüística. Madrid: EOS.
- Blázquez, M. (1986) Experiencias sobre la enseñanza del vocabulario: vocabulario básico para preescolar y E.G.B: contenido léxico, su programación y didáctica. Universidad de Oviedo. ICE. Recuperado de <http://www.redined.mec.es/oai/indexg.php?registro=017198600061>
- Casma, C. y Muñoz, C. (2010). Vocabulario Expresivo que presentan los niños y niñas de 3,4 y 5 años de centros pre escolares estatales y no estatales del distrito de Surquillo. Escuela de Posgrado PUCP, Lima – Perú.
- Cassany, D. (2007) Enseñar lengua. Editorial GRAÓ de IRIF, S.L
- Cayhualla, N.; Chillón, D. y Espíritu, R. (2011). Adaptación de la batería de evaluación de los procesos lectores revisada PROLEC-R en estudiantes de Lima Metropolitana. Escuela de Posgrado PUCP, Lima – Perú.
- Cornejo, M. (2010) Procesos de sustitución del vocabulario expresivo en niños y niñas del nivel de inicial de cinco años del Liceo Naval Almirante Guise y Liceo Naval Contra Almirante Montero. Escuela de Posgrado PUCP, Lima – Perú.
- García, G. (2008) Adquisición del vocabulario en la clase de E/LE. Alicante: Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes.
- Gardner, M. (1987), Test Figura-Palabra de Gardner Expresivo. Buenos Aires: Panamericana.

- Gómez, J. y Dolores, M. (2005) La validez de los test, escalas y cuestionarios. La sociología en sus escenarios, 0(12). Recuperado de <http://aprendeenlinea.udea.edu.co/revistas/index.php/ceo/article/view/1750/1370>
- Hernández, Fernández y Baptista (2010) Metodología de la investigación. 5° ed. Mexico D.F.: Mc Grawhill
- Horton – Ikard, R. y Ellis, S. (2007) A preliminary examination of vocabulary and word learning in african-american toddlers from middle and low socioeconomic status homes. American Journal of Speech - Language Pathology.
- López, A. y Gallardo, B. (2005) Conocimiento y lenguaje. Editorial: Universidad de Valencia.
- Luria, A. (2000) Conciencia y lenguaje.– Madrid: Visor
- Martínez, E. (2002) Lingüística: teoría y aplicaciones. Barcelonan: Masson
- Mendoza, E. (2001) Trastorno específico del lenguaje (TEL). Ediciones Pirámide.
- Mikulic, I. (2007) Construcción y adaptación de pruebas psicológicas. Universidad de Buenos Aires-Facultad de Psicología.
- Moreno-Torres, I. (2004) Lingüística para logopeda. Barcelona: Aljibe
- Narbona, J. y Chevrie – Muller, C. (2001) El lenguaje del niño: Desarrollo normal, evaluación y trastornos. 2^{da} Edición. Barcelona: Masson.
- Nunnally, J. (1987) Teoría Psicométrica. México: Trillas:
- Owens, R. (2003) Desarrollo del lenguaje. Madrid: Pearson

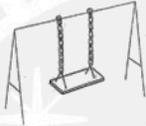
- Peraita, H.; Ángel, M. y Méndez, L. (1995) Programa de intervención en la adquisición del léxico en niños de segundo ciclo de educación infantil. Madrid. Recuperado de <http://www.redined.mec.es/mostrar.php?registro=4589>
- Puyuelo, M. y otros (2000) Evaluación del lenguaje. Barcelona: Masson.
- Puyuelo, M. y Rondal, A. (2005) Manual de desarrollo y alteraciones del lenguaje. Aspectos evolutivos y patología en el niño y en el adulto. Masson: Barcelona.
- Skinner, B. (1981) Conducta verbal. Trillas: México
- Shaffer, D. (2004) Psicología del desarrollo, infancia y adolescencia. 5ta Edición, Thomson Editores.
- Stuva, M. y Villena, J. (2009) Desempeño del vocabulario expresivo en niños de 3, 4 y 5 años de centros pre escolares estatales y no estatales del distrito de Surco. Escuela de Posgrado, PUCP, Lima - Perú.
- Van de Vijer, F. y Hambleton, R. (1996) Translating Test: some practical guidelines. European Psychologist Vol. 1 N° 2 pp. 89-99.

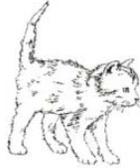
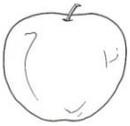


ANEXOS

ADAPTACIÓN LÉXICA Y PICTOGRÁFICA

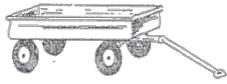
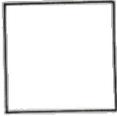
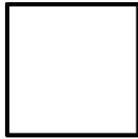
N°	ORIGINAL		MODIFICACION	
	Palabra	Imagen	Palabra	Imagen
A	Perro		-----	
B	Pelota		-----	
1	Automóvil Carro		-----	
2	Teléfono		-----	
3	Avión		-----	

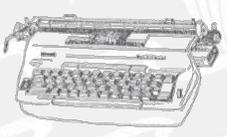
4	Reloj		-----	
5	Llave		-----	
6	Hamaca		Columpio	
7	Libro		-----	
8	Bicicleta bici		-----	
9	Niño		-----	

10	Pájaro		-----	
11	Barco Buque		-----	
12	Gato		-----	
13	Manzana		-----	
14	Ojos		-----	
15	Ómnibus		Micro Bus	

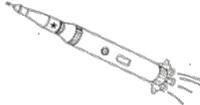
16	Árbol		-----	
17	Oso		-----	
18	Camión		-----	
19	Zapallo		Papa	
20	Tren		-----	
21	Anteojos		Anteojos Lentes	

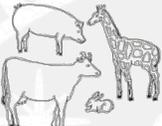
22	Taza		-----	
23	Pato		-----	
24	Cuchillo		-----	
25	Paraguas		Sombrilla	
26	Martillo		-----	
27	Tijeras		-----	

28	Carro		Carretilla	
29	Barrilete		Cometa	
30	Pollo		-----	
31	Tigre		-----	
32	Triángulo		-----	
33	Cuadrado		-----	

34	Oreja		-----	
35	Rueda		Rueda Llanta	
36	Hoja		-----	
37	Máquina de escribir		Computadora	
38	Clavo		-----	
39	Cocina		-----	

40	Media		Media Calcetín	
41	Hogar		Ventilador	
42	Huella		-----	
43	Dentista		-----	
44	Dinero		Dinero Plata	
45	Cabra		-----	

46	Pingüino		-----	
47	Cohete		-----	
48	Maletas Valijas Equipaje		Maletas Equipaje	
49	Ropa		Ropa Prendas de vestir	
50	Humo		-----	
51	Tractor		-----	

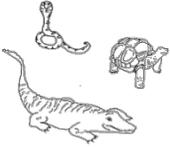
52	Helicópteros		-----	
53	Frutas		-----	
54	Animales		-----	
55	Banco		-----	
56	Maníes		-----	
57	Estatuas		-----	

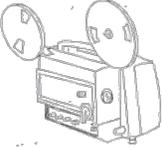
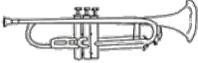
58	Insectos Bichos		-----	
59	Joyas Joyería		-----	
60	Banqueta		Banca	
61	Regla		-----	
62	Niños Muchachos		Niños Muchachos Chicos	
63	Muro		Muro Pared	

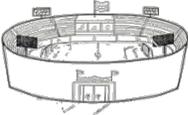
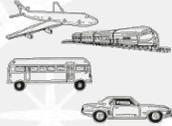
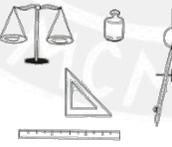
64	Instrumentos musicales		-----	
65	Nubes		-----	
66	Esquimal		Indígena Indio	
67	Vegetales		-----	
68	Muebles		-----	
69	Montura		Montura Silla de montar	

70	Pozo		-----	
71	Bebidas Líquidos		-----	
72	Binoculares		Binoculares Largavistas	
73	Ancla		-----	
74	Estatua de la libertad		Machu Picchu	
75	Hélice		-----	

76	Termómetro		-----	
77	Llave		-----	
78	Alimentos		Alimentos Comida	
79	Caja registradora		-----	
80	Tronco		-----	
81	Cactus		-----	

82	Luces		-----	
83	Esqueleto		-----	
84	Brújula		-----	
85	Muelle Amarradero		-----	
86	Pata		-----	
87	Reptiles		-----	

88	Retroproyector		Proyector Cañón multimedia	
89	Trompeta		-----	
90	Casco		-----	
91	Globo terráqueo		-----	
92	Pinzas		-----	
93	Embudo		-----	

94	Condimentos Especias		-----	
95	Estadio		-----	
96	Transporte Vehículos		-----	
97	Juegos		-----	
98	Instrumentos de medición		-----	
99	Batería		-----	

100	Capitolio		Congreso	
101	Correo		Correo Cartas	
102	Leopardos		-----	
103	Comunicación		-----	
104	Topadora		Aplanadora	
105	Cortar		Herramientas	

106	Químico		Químico Científico	
107	Símbolos		Símbolos Patrios	
108	Combustible		-----	
109	Columna		-----	
110	Observatorio		-----	